

約書亞記

Joshua

第一章

主勉勵約書亞

- 1 耶和華的僕人摩西死了以後、耶和華曉諭摩西的幫手嫩的兒子約書亞、說、
- 2 我的僕人摩西死了。現在你要起來、和眾百姓過這約但河、往我所要賜給以色列人的地去。
- 3 凡你們腳掌所踏之地、我都照著我所應許摩西的話賜給你們了。
- 4 從曠野、和這利巴嫩、直到伯拉大河、赫人的全地、又到大海日落之處、都要作你們的境界。
- 5 你平生的日子、必無一人能在你面前站立得住。我怎樣與摩西同在、也必照樣與你同在。我必不撇下你、也不丟棄你。
- 6 你當剛強壯膽。因為你必使這百姓承受那地為業、就是我向他們列祖起誓應許賜給他們的地。
- 7 只要剛強、大大壯膽、謹守遵行我僕人摩西所吩咐你的一切律法。不可偏離左右、使你無論往那裡去、都可以順利。
- 8 這律法書不可離開你的口。總要晝夜思想、好使你謹守遵行這書上所寫的一切話。如此你的道路就可以亨通、凡事順利。
- 9 我豈沒有吩咐你麼。你當剛強壯膽。不要懼怕、也不要驚惶。因為你無論往那裡去、耶和華你的神必與你同在。

約書亞準備進攻迦南地

- 10 於是約書亞吩咐百姓的官長、說、
- 11 你們要走遍營中、吩咐百姓、說、當豫備食物。因為三日之內、你們要過這約但河、進去得耶和華你們的神賜你們為業之地。
- 12 約書亞對流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人、說、
- 13 你們要追念耶和華的僕人摩西所吩咐你們的話、說、耶和華你們的神使你們得享平安、也必將這地賜給你們。
- 14 你們的妻子、孩子、和牲畜都可以留在約但河東摩西所給你們的地。但你們中間一切大能的勇士、都要帶著兵器、在你們的弟兄前面過去、幫助他們。

The LORD Commissions Joshua

1:1 After Moses the LORD's servant died, the LORD said to Joshua son of Nun, Moses' assistant: 1:2 "Moses my servant is dead. Get ready! Cross the Jordan River! Lead these people into the land which I am ready to hand over to them. 1:3 I am handing over to you every place you set foot, as I promised Moses. 1:4 Your territory will extend from the wilderness in the south to Lebanon in the north. It will extend all the way to the great River Euphrates in the east (including all of Syria) and all the way to the Mediterranean Sea in the west. 1:5 No one will be able to resist you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with you. I will not abandon you or leave you alone. 1:6 Be strong and brave! You must lead these people in the conquest of this land that I solemnly promised their ancestors I would hand over to them. 1:7 Make sure you are very strong and brave! Carefully obey all the law my servant Moses charged you to keep! Do not swerve from it to the right or the left, so you may be successful in all you do. 1:8 This law scroll must not leave your lips! You must memorize it day and night so you can carefully obey all that is written in it. Then you will prosper and be successful. 1:9 I repeat, be strong and brave! Don't be afraid and don't panic, for I, the LORD your God, am with you in all you do."

Joshua Prepares for the Invasion

1:10 Joshua instructed the leaders of the people: 1:11 "Go through the camp and command the people, 'Prepare your supplies, for within three days you will cross the Jordan River and begin the conquest of the land the LORD your God is ready to hand over to you.'"

1:12 Joshua told the Reubenites, Gadites, and the half tribe of Manasseh: 1:13 "Remember what Moses the LORD's servant commanded you. The LORD your God is giving you a place to settle and is handing this land over to you. 1:14 Your wives, children and cattle may stay in the land that Moses assigned to you east of the Jordan River. But all you warriors must cross over armed for battle ahead of your brothers. You must help them 1:15 until the LORD

- 15 等到耶和華使你們的弟兄、像你們一樣得享平安、並且得著耶和華你們 神所賜他們為業之地、那時纔可以回你們所得之地、承受為業、就是耶和華的僕人摩西在約但河東向日出之地所給你們的。
- 16 他們回答約書亞說、你所吩咐我們行的、我們都必行、你所差遣我們去的、我們都必去。
- 17 我們從前在一切事上怎樣聽從摩西、現在也必照樣聽從你、惟願耶和華你的 神與你同在、像與摩西同在一樣。
- 18 無論甚麼人違背你的命令、不聽從你所吩咐他的一切話、就必治死他。你只要剛強壯膽。

第二章

約書亞差探子窺探迦南

- 1 當下嫩的兒子約書亞從什亭暗暗打發兩個人作探子、吩咐說、你們去窺探那地、和耶利哥。於是二人去了、來到一個妓女名叫喇合的家裡、就在那裡騎臥。
- 2 有人告訴耶利哥王說、今夜有以色列人來到這裡窺探此地。
- 3 耶利哥王打發人去見喇合說、那來到你這裡、進了你家的人、要交出來、因為他們來窺探全地。
- 4 女人將二人隱藏、就回答說、那人果然到我這裡來、他們是那裡來的我卻不知道。
- 5 天黑、要關城門的時候、他們出去了、往哪裡去我卻不知道、你們快快地去追趕、就必追上。
- 6 (先是女人領二人上了房頂、將他們藏在那裡所擺的麻秸中。)
- 7 那些人就往約但河的渡口追趕他們去了、追趕他們的人一出去、城門就關了。
- 8 二人還沒有騎臥、女人就上房頂到他們那裡、
- 9 對他們說、我知道耶和華已經把這地賜給你們、並且因你們的緣故我們都驚慌了、這地的一切居民、在你們面前心都消化了。
- 10 因為我們聽見你們出埃及的時候、耶和華怎樣在你們前面使紅海的水乾了、並且你們怎樣待約但河東的兩個亞摩利王西宏和噩、將他們盡行毀滅。
- 11 我們一聽見這些事、心就消化了。因你們的緣故、並無一人有膽氣、耶和華你們的神、本是上天下地的 神。

gives your brothers a place like yours to settle and they conquer the land the LORD your God is ready to hand over to them. Then you may go back to your allotted land and occupy the land Moses the LORD's servant assigned you east of the Jordan."

1:16 They told Joshua, "We will do everything you say. We will go wherever you send us. 1:17 Just as we obeyed Moses, so we will obey you. But may the LORD your God be with you as he was with Moses. 1:18 Any man who rebels against what you say and does not obey all your commands will be executed. But be strong and brave!"

Joshua Sends Spies into the Land

2:1 Joshua son of Nun sent two spies out from Shittim and instructed them: "Find out what you can about the land, especially Jericho." They stopped at the house of a prostitute named Rahab and spent the night there. 2:2 The king of Jericho received this report: "Note well! Israelite men have come here tonight to spy on the land." 2:3 So the king of Jericho sent this order to Rahab: "Turn over the men who came to you—the ones who came to your house—for they have come to spy on the whole land!" 2:4 But the woman hid the two men and replied, "Yes, these men were clients of mine, but I didn't know where they came from. 2:5 When it was time to shut the city gate for the night, the men left. I don't know where they were heading. Chase after them quickly, for you have time to catch them!" 2:6 (Now she had taken them up to the roof and had hidden them in the stalks of flax she had spread out on the roof.) 2:7 Meanwhile the king's men tried to find them on the road to the Jordan River near the fords. The city gate was shut as soon as they set out in pursuit of them.

2:8 Now before the spies went to sleep, Rahab went up to the roof. 2:9 She said to the men, "I know the LORD is handing this land over to you. We are absolutely terrified of you, and all who live in the land are cringing before you. 2:10 For we heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you when you left Egypt and how you annihilated the two Amorite kings, Sihon and Og, on the other side of the Jordan. 2:11 When we heard the news we lost our strength and no one could even breathe for fear of you. For the LORD your God is God in heaven above and on earth below! 2:12 So now, promise me this with an oath sworn in the LORD's

- 12 現在我既是恩待你們、求你們指著耶和華向我起誓、也要恩待我父家、並給我一個實在的證據、
- 13 要救活我的父母、弟兄、姊妹、和一切屬他們的、拯救我們性命不死。
- 14 二人對他說、你若不洩漏我們這件事、我們情願替你們死、耶和華將這地賜給我們的時候、我們必以慈愛誠實待你。
- 15 於是女人用繩子將二人從窗戶裡縋下去、因他的房子是在城牆邊上、他也住在城牆上。
- 16 他對他們說、你們且往山上去、恐怕追趕的人碰見你們、要在那裡隱藏三天、等追趕的人回來、然後纔可以走你們的路。
- 17 二人對他說、你要這樣行、不然、你叫我們所起的誓、就與我們無干了。
- 18 我們來到這地的時候、你要把這條朱紅線繩繫在縋我們下去的窗戶上、並要使你的父母、弟兄、和你父的全家、都聚集在你家中。
- 19 凡出了你家門往街上去的、他的罪必歸到自己的頭上〔原文是血〕與我們無干了、凡在你家裡的、若有人下手害他、流他血的罪、就歸到我們的頭上。
- 20 你若洩漏我們這件事、你叫我們所起的誓、就與我們無干了。
- 21 女人說、照你們的話行罷。於是打發他們去了、又把朱紅線繩繫在窗戶上。
- 22 二人到山上、在那裡住了三天、等著追趕的人回去了。追趕的人一路找他們、卻找不著。
- 23 二人就下山回來、過了河、到嫩的兒子約書亞那裡、向他述說所遭遇的一切事。
- 24 又對約書亞說、耶和華果然將那全地交在我們手中、那地的一切居民、在我們面前心都消化了。

name. Because I have shown allegiance to you, show allegiance to my family. Give me a solemn pledge 2:13 that you will spare the lives of my father, mother, brothers, sisters, and all who belong to them, and rescue us from death.” 2:14 The men said to her, “If you die, may we die too! If you do not report what we’ve been up to, then, when the LORD hands the land over to us, we will show unswerving allegiance to you.”

2:15 Then Rahab let them down by a rope through the window. (Her house was built as part of the city wall; she lived in the wall.) 2:16 She told them, “Head to the hill country, so the ones chasing you don’t find you. Hide from them there for three days, long enough for those chasing you to return. Then you can be on your way.” 2:17 The men said to her, “We are not bound by this oath you made us swear unless the following conditions are met: 2:18 When we invade the land, tie this red rope in the window through which you let us down, and gather together in your house your father, mother, brothers, and all who live in your father’s house. 2:19 Anyone who leaves your house will be responsible for his own death—we are innocent in that case! But if anyone with you in the house is harmed, we will be responsible. 2:20 If you should report what we’ve been up to, we are not bound by this oath you made us swear.” 2:21 She said, “I agree to these conditions.” She sent them on their way and then tied the red rope in the window. 2:22 They went to the hill country and stayed there for three days, long enough for those chasing them to return. Their pursuers looked all along the way but did not find them. 2:23 Then the two men returned—they came down from the hills, crossed the river, came to Joshua son of Nun, and reported to him all they had discovered. 2:24 They told Joshua, “Surely the LORD is handing over all the land to us! All who live in the land are cringing before us!”

第三章

以色列人過約但河

- 1 約書亞清早起來、和以色列眾人都離開什亭、來到約但河、就住在那裡、等候過河。
- 2 過了三天、官長走遍營中、
- 3 吩咐百姓說、你們看見耶和華你們 神的約櫃、又見祭司利未人抬著、就要離開所住的地方、跟著約櫃去。
- 4 只是你們和約櫃相離、要量二千肘、不可與約櫃相近、使你們知道所當走的路、因為這條路你們向來沒有走過。

Israel Crosses the Jordan

3:1 Bright and early the next morning Joshua and the Israelites left Shittim and came to the Jordan. They camped there before crossing the river. 3:2 After three days the leaders went through the camp 3:3 and commanded the people: “When you see the ark of the covenant of the LORD your God being carried by the Levitical priests, you must leave here and walk behind it. 3:4 But stay about three thousand feet behind it. Keep your distance so you can see which way you should go, for you have not traveled this way before.”

- 5 約書亞吩咐百姓說、你們要自潔、因為明天耶和華必在你們中間行奇事。
- 6 約書亞又吩咐祭司說、你們抬起約櫃、在百姓前頭過去。於是他們抬起約櫃、在百姓前頭走。
- 7 耶和華對約書亞說、從今日起、我必使你在以色列眾人眼前尊大、使他們知道我怎樣與摩西同在、也必照樣與你同在。
- 8 你要吩咐抬約櫃的祭司說、你們到了約但河的水邊上、就要在約但河水裡站住。
- 9 約書亞對以色列人說、你們近前來、聽耶和華你們神的話。
- 10 約書亞說、看哪、普天下主的約櫃必在你們前頭過去到約但河裡、因此你們就知道在你們中間有永生神、並且他必在你們面前趕出迦南人、赫人、希未人、比利洗人、革迦撒人、亞摩利人、耶布斯人。
- 12 你們現在要從以色列支派中揀選十二個人、每支派一人。
- 13 等到抬普天下主耶和華約櫃的祭司把腳站在約但河水裡、約但河的水、就是從上往下流的水、必然斷絕、立起成壘。
- 14 百姓離開帳棚、要過約但河的時候、抬約櫃的祭司、乃在百姓的前頭、
- 15 他們到了約但河、腳一入水、(原來約但河水、在收割的日子、漲過兩岸)
- 16 那從上往下流的水、便在極遠之地、撒拉但旁的亞當城那裡停住、立起成壘、那往亞拉巴的海、就是鹽海、下流的水、全然斷絕。於是百姓在耶利哥的對面過去了。
- 17 抬耶和華約櫃的祭司在約但河中的乾地上站定、以色列眾人都從乾地上過去、直到國民盡都過了約但河。

第四章

以色列人立石為記

- 1 國民盡都過了約但河、耶和華就對約書亞說、
- 2 你從民中要揀選十二個人、每支派一人、
- 3 吩咐他們說、你們從這裡、從約但河中、祭司腳站定的地方、取十二塊石頭帶過去、放在你們今夜要住宿的地方。
- 4 於是約書亞將他從以色列人中所豫備的那十二個人、每支派一人、都召了來、

3:5 Joshua told the people, “Ritually consecrate yourselves, for tomorrow the LORD will perform miraculous deeds among you.” 3:6 Joshua told the priests, “Pick up the ark of the covenant and pass on ahead of the people.” So they picked up the ark of the covenant and went ahead of the people.

3:7 The LORD told Joshua, “This very day I will begin to honor you before all Israel so they will know that I am with you just as I was with Moses. 3:8 Instruct the priests carrying the ark of the covenant, ‘When you reach the bank of the Jordan River, wade into the water.’”

3:9 Joshua told the Israelites, “Come here and listen to the words of the LORD your God!” 3:10 Joshua continued, “This is how you will know the living God is among you and that he will truly drive out before you the Canaanites, Hittites, Hivites, Perizzites, Girgashites, Amorites, and Jebusites. 3:11 Look! The ark of the covenant of the Ruler of the whole earth is ready to enter the Jordan ahead of you. 3:12 Now select for yourselves twelve men from the tribes of Israel, one per tribe. 3:13 When the feet of the priests carrying the ark of the LORD, the Ruler of the whole earth, touch the water of the Jordan, the water coming downstream toward you will stop flowing and pile up.”

3:14 So when the people left their tents to cross the Jordan, the priests carrying the ark of the covenant went ahead of them. 3:15 When the ones carrying the ark reached the Jordan and the feet of the priests carrying the ark touched the surface of the water—the Jordan is at flood stage all during harvest time—the water coming downstream toward them stopped flowing. It piled up far upstream at Adam (the city near Zarethan); there was no water at all flowing to the sea of the Arabah (the Salt Sea). The people crossed the river opposite Jericho. 3:17 The priests carrying the ark of the covenant of the LORD stood firmly on dry ground in the middle of the Jordan. All Israel crossed over on dry ground until the entire nation was on the other side.

Israel Commemorates the Crossing

4:1 When the entire nation was on the other side, the LORD told Joshua, 4:2 “Select for yourselves twelve men from the people, one per tribe. 4:3 Instruct them, ‘Pick up twelve stones from the middle of the Jordan, from the very place where the priests stand firmly, and carry them over with you and put them in the place where you camp tonight.’”

4:4 Joshua summoned the twelve men he had appointed from the Israelites, one per tribe. 4:5 Joshua

- 5 對他們說、你們下約但河中、過到耶和華你們 神的約櫃前頭、按著以色列人十二支派的數目、每人取一塊石頭扛在肩上。
- 6 這些石頭在你們中間可以作為證據、日後你們的子孫問你們說、這些石頭、是甚麼意思、
- 7 你們就對他們說、這是因為約但河的水、在耶和華的約櫃前斷絕、約櫃過約但河的時候、約但河的水就斷絕了、這些石頭要作為以色列人永遠的記念。
- 8 以色列人就照約書亞所吩咐的、按著以色列人支派的數目、從約但河中取了十二塊石頭、都遵耶和華所吩咐約書亞的行了、他們把石頭帶過去、到他們所住宿的地方、就放在那裡。
- 9 約書亞另把十二塊石頭立在約但河中、在抬約櫃的祭司腳站立的地方、直到今日、那石頭還在那裡。
- 10 抬約櫃的祭司站在約但河中、等到耶和華曉諭約書亞吩咐百姓的事辦完了、是照摩西所吩咐約書亞的一切話、於是百姓急速過去了。
- 11 眾百姓盡都過了河、耶和華的約櫃和祭司就在百姓面前過去。
- 12 流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、都照摩西所吩咐他們的、帶著兵器在以色列人前頭過去。
- 13 約有四萬人、都準備打仗、在耶和華面前過去、到耶利哥的平原、等候上陣。
- 14 當那日耶和華使約書亞在以色列眾人眼前尊大、在他平生的日子、百姓敬畏他、像從前敬畏摩西一樣。
- 15 耶和華曉諭約書亞說、
- 16 你吩咐抬法櫃的祭司、從約但河裡上來。
- 17 約書亞就吩咐祭司說、你們從約但河裡上來。
- 18 抬耶和華約櫃的祭司從約但河裡上來、腳掌剛落旱地、約但河的水就流到原處、仍舊漲過兩岸。
- 19 正月初十日、百姓從約但河裡上來、就在吉甲、在耶利哥的東邊安營。
- 20 他們從約但河中取來的那十二塊石頭、約書亞就立在吉甲。
- 21 對以色列人說、日後你們的子孫問他們的父親說、這些石頭是甚麼意思、
- 22 你們就告訴他們說、以色列人曾走乾地過這約但河、
- 23 因為耶和華你們的 神、在你們前面、使約但河的水乾了、等著你們過來、就如耶和華你們的 神、從前在我們前面、使紅海乾了、等著我們過來一樣。
- 24 要使地上萬民都知道耶和華的手、大有能力、也要使你們永遠敬畏耶和華你們的神。

told them, “Go in front of the ark of the LORD your God to the middle of the Jordan. Each of you is to put a stone on his shoulder, according to the number of the Israelite tribes. 4:6 The stones will be a reminder to you. When your children ask someday, ‘Why are these stones important to you?’ 4:7 tell them how the water of the Jordan stopped flowing before the ark of the covenant of the LORD. When it crossed the Jordan, the water of the Jordan stopped flowing. These stones will be a lasting memorial for the Israelites.”

4:8 The Israelites did just as Joshua commanded. They picked up twelve stones, according to the number of the Israelite tribes, from the middle of the Jordan as the LORD had instructed Joshua. They carried them over with them to the camp and put them there. 4:9 Joshua set up twelve stones in the middle of the Jordan in the very place where the priests carrying the ark of the covenant stood. They remain there to this very day.

4:10 Now the priests carrying the ark of the covenant were standing in the middle of the Jordan until everything the Lord had commanded Joshua to tell the people was accomplished, in accordance with all that Moses had commanded Joshua. The people went across quickly, 4:11 and when all the people had finished crossing, the ark of the LORD and the priests crossed as the people looked on. 4:12 The Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh crossed over armed for battle ahead of the Israelites, just as Moses had instructed them. 4:13 About forty thousand battle-ready troops marched past the LORD to fight on the plains of Jericho. 4:14 That day the LORD brought honor to Joshua before all Israel. They respected him his whole lifetime, just as they had respected Moses.

4:15 The LORD told Joshua, 4:16 “Instruct the priests carrying the ark of the covenantal laws to come up from the Jordan.” 4:17 So Joshua instructed the priests, “Come up from the Jordan!” 4:18 The priests carrying the ark of the covenant of the LORD came up from the middle of the Jordan, and as soon as they set foot on dry land, the water of the Jordan flowed again and returned to flood stage.

4:19 The people went up from the Jordan on the tenth day of the first month and camped in Gilgal on the eastern border of Jericho. 4:20 Now Joshua set up in Gilgal the twelve stones they had taken from the Jordan. 4:21 He told the Israelites, “When your children someday ask their fathers, ‘What do these stones represent?’ 4:22 explain to your children, ‘Israel crossed the Jordan River on dry ground.’ 4:23 For the LORD your God dried up the water of the Jordan before you while you crossed over. It was just like when the LORD your God dried up the Red Sea before us while we crossed it. 4:24 He has done this so all the nations of the earth might recognize the LORD’s power and so you might always obey the LORD your God.”

第五章

1 約但河西亞摩利人的諸王、和靠海迦南人的諸王、聽見耶和華在以色列人前面使約但河的水乾了、等到我們過去、他們的心因以色列人的緣故就消化了、不再有膽氣。

給第二代以色列人行割禮

2 那時耶和華吩咐約書亞說、你製造火石刀、第二次給以色列人行割禮。
3 約書亞就製造了火石刀、在除皮山那裡給以色列人行割禮。
4 約書亞行割禮的緣故、是因為從埃及出來的眾民、就是一切能打仗的勇丁、出了埃及以後、都死在曠野的路上。
5 因為出來的眾民都受過割禮、惟獨埃及以後、在曠野的路上所生的眾民、都沒有受過割禮。
6 以色列人在曠野走了四十年、等到國民、就是出埃及的兵丁、都消滅了、因為他們沒有聽從耶和華的話。耶和華曾向他們起誓、必不容他們看見耶和華向他們列祖起誓應許賜給我們的地、就是流奶與蜜之地。
7 他們的子孫、就是耶和華所興起來接續他們的、都沒有受過割禮、因為在路上沒有給他們行割禮、約書亞這纔給他們行了。
8 國民都受完了割禮、就住在營中自己的地方、等到痊愈了。
9 耶和華對約書亞說、我今日將埃及的羞辱從你們身上輓去了。因此那地方名叫吉甲、直到今日。〔吉甲就是輓的意思〕
10 以色列人在吉甲安營、正月十四日晚上、在耶利哥平原守逾越節。
11 逾越節的次日、他們就喫了那地的出產、正當那日喫無酵餅、和烘的穀。
12 他們喫了那地的出產、第二日嗎哪就止住了、以色列人也不再有了嗎哪了、那一年他們卻喫迦南地的出產。

以色列人攻佔耶利哥

13 約書亞靠近耶利哥的時候舉目觀看、不料、有一個人手裡有拔出來的刀、對面站立、約書亞到他那裡、問他說、你是幫助我們呢、是幫助我們敵人呢。
14 他回答說、不是的、我來是要作耶和華軍隊的元帥。約書亞就俯伏在地下拜、說、我主有甚麼話吩咐僕人。
15 耶和華軍隊的元帥對約書亞說、把你腳上的鞋脫下來、因為你所站的地方是聖的。約書亞就照著行了。

5:1 When all the Amorite kings on the west side of the Jordan and all the Canaanite kings along the seacoast heard how the LORD had dried up the water of the Jordan before the Israelites while they crossed, they lost their strength and could not even breathe for fear of the Israelites.

A New Generation is Circumcised

5:2 At that time the LORD told Joshua, "Make flint knives and circumcise the Israelites once again." 5:3 So Joshua made flint knives and circumcised the Israelites on the Hill of the Foreskins. 5:4 This is why Joshua had to circumcise them: All the men old enough to fight when they left Egypt died on the journey through the desert after they left Egypt. 5:5 Now all the men who left were circumcised, but all the sons born on the journey through the desert after they left Egypt were uncircumcised. 5:6 Indeed, for forty years the Israelites traveled through the desert until all the men old enough to fight when they left Egypt, the ones who had disobeyed the LORD, died off. For the LORD had sworn a solemn oath to them that he would not let them see the land he had sworn on oath to give them, a land rich in milk and honey. 5:7 He replaced them with their sons, whom Joshua circumcised. They were uncircumcised; their fathers had not circumcised them along the way. 5:8 When all the men had been circumcised, they stayed there in the camp until they had healed. 5:9 The LORD said to Joshua, "Today I have taken away the disgrace of Egypt from you." So that place is called Gilgal even to this day.

5:10 So the Israelites camped in Gilgal and celebrated the Passover in the evening of the fourteenth day of the month on the plains of Jericho. 5:11 They ate some of the produce of the land the day after the Passover, including unleavened bread and roasted grain. 5:12 The manna stopped appearing the day they ate some of the produce of the land; the Israelites never ate manna again.

Israel Conquers Jericho

5:13 When Joshua was near Jericho, he looked up and saw a man standing in front of him holding a drawn sword. Joshua approached him and asked him, "Are you on our side or allied with our enemies?" 5:14 He answered, "Truly I am the commander of the LORD's army. Now I have arrived!" Joshua bowed down with his face to the ground and asked, "What does my master want to say to his servant?" 5:15 The commander of the LORD's army answered Joshua, "Remove your sandals from your feet, because the place where you stand is holy." Joshua did so.

第六章

- 1 耶利哥的城門因以色列人就關得嚴緊、無人出入。
- 2 耶和華曉諭約書亞說、看哪、我已經把耶利哥、和耶利哥的王、並大能的勇士、都交在你手中。
- 3 你們的一切兵丁要圍繞這城、一日圍繞一次、六日都要這樣行。
- 4 七個祭司要拿七個羊角走在約櫃前、到第七日你們要繞城七次、祭司也要吹角。
- 5 他們吹的角聲拖長、你們聽見角聲、眾百姓要大聲呼喊、城牆就必塌陷、各人都要往前直上。
- 6 嫩的兒子約書亞召了祭司來、吩咐他們說、你們抬起約櫃來、要有七個祭司拿七個羊角走在耶和華的約櫃前。
- 7 又對百姓說、你們前去繞城、帶兵器的要走在耶和華的約櫃前。
- 8 約書亞對百姓說完了話、七個祭司拿七個羊角走在耶和華面前吹角、耶和華的約櫃在他們後面跟隨。
- 9 帶兵器的、走在吹角的祭司前面、後隊隨著約櫃行、祭司一面走一面吹。
- 10 約書亞吩咐百姓說、你們不可呼喊、不可出聲、連一句話也不可出你們的口、等到我吩咐你們呼喊的日子、那時纔可以呼喊。
- 11 這樣、他使耶和華的約櫃繞城、把城繞了一次、眾人回到營裡、就在營裡住宿。
- 12 約書亞清早起來、祭司又抬起耶和華的約櫃。
- 13 七個祭司拿七個羊角在耶和華的約櫃前、時常行走吹角、帶兵器的在他們前面走、後隊隨著耶和華的約櫃行、祭司一面走一面吹。
- 14 第二日、眾人把城繞了一次、就回營裡去、六日都是這樣行。
- 15 第七日清早、黎明的時候、他們起來、照樣繞城七次、惟獨這日把城繞了七次。
- 16 到了第七次、祭司吹角的時候、約書亞吩咐百姓說、呼喊罷、因為耶和華已經把城交給你們了。
- 17 這城和其中所有的、都要在耶和華面前毀滅、只有妓女喇合、與他家中所有的、可以存活、因為他隱藏了我們所打發的使者。
- 18 至於你們、務要謹慎、不可取那當滅的物、恐怕你們取了那當滅的物、就連累以色列的全營、使全營受咒詛。
- 19 惟有金子、銀子、和銅鐵的器皿、都要歸耶和華為聖、必入耶和華的庫中。

6:1 Now Jericho was shut tightly because of the Israelites. No one was allowed to leave or enter. 6:2 The LORD told Joshua, "See, I am about to defeat Jericho for you, along with its king and warriors. 6:3 Have all the warriors march around the city one time; do this for six days. 6:4 Have seven priests carry seven rams' horns in front of the ark. On the seventh day march around the city seven times, while the priests blow the horns. 6:5 When you hear the signal from the ram's horn, have the whole army give a loud battle cry. Then the city wall will collapse and the warriors should charge straight ahead."

6:6 So Joshua son of Nun summoned the priests and instructed them, "Pick up the ark of the covenant, and seven priests must carry seven rams' horns in front of the ark of the LORD." 6:7 And he told the army, "Move ahead and march around the city, with armed troops going ahead of the ark of the LORD."

6:8 When Joshua gave the army its orders, the seven priests carrying the seven rams' horns before the LORD moved ahead and blew the horns as the ark of the covenant of the LORD followed behind. 6:9 Armed troops marched ahead of the priests blowing the horns, while the rear guard followed along behind the ark blowing rams' horns. 6:10 Now Joshua had instructed the army, "Do not give a battle cry or raise your voices; say nothing until the day I tell you, "Give the battle cry." Then give the battle cry!" 6:11 So Joshua made sure they marched the ark of the LORD around the city one time. Then they went back to the camp and spent the night there.

6:12 Bright and early the next morning Joshua had the priests pick up the ark of the LORD. 6:13 The seven priests carrying the seven rams' horns before the ark of the LORD marched along blowing their horns. Armed troops marched ahead of them, while the rear guard followed along behind the ark of the LORD blowing rams' horns. 6:14 They marched around the city one time on the second day, then returned to the camp. They did this six days in all.

6:15 On the seventh day they were up at the crack of dawn and marched around the city as before—only this time they marched around it seven times. 6:16 The seventh time around, the priests blew the rams' horns and Joshua told the army, "Give the battle cry, for the LORD is handing the city over to you! 6:17 The city and all that is in it must be set apart for the LORD, except for Rahab the prostitute and all who are with her in her house, because she hid the spies we sent. 6:18 But be careful when you are setting apart the riches for the LORD. If you take any of it, you will make the Israelite camp subject to annihilation and cause a disaster. 6:19 All the silver and gold, as well as bronze and iron items, belong to the LORD. They must go into the LORD's treasury."

- 20 於是百姓呼喊、祭司也吹角、百姓聽見角聲、便大聲呼喊、城牆就塌陷、百姓便上去進城、各人往前直上、將城奪取。
- 21 又將城中所有的、不拘男女、老少、牛羊、和驢、都用刀殺盡。
- 22 約書亞吩咐窺探地的兩個人說、你們進那妓女的家、照著你們向他所起的誓、將那女人、和他所有的、都從那裡帶出來。
- 23 當探子的兩個少年人就進去、將喇合、與他的父母、弟兄、和他所有的、並他一切的親眷、都帶出來、安置在以色列的營外。
- 24 眾人就用火將城、和其中所有的、焚燒了、惟有金子、銀子、和銅鐵的器皿、都放在耶和華殿的庫中。
- 25 約書亞卻把妓女喇合、與他父家、並他所有的、都救活了、因為他隱藏了約書亞所打發窺探耶利哥的使者、他就住在以色列中、直到今日。
- 26 當時約書亞叫眾人起誓說、有興起重修這耶利哥城的人、當在耶和華面前受咒詛、他立根基的時候、必喪長子、安門的時候、必喪幼子。
- 27 耶和華與約書亞同在、約書亞的聲名傳揚遍地。

第七章

亞干因犯罪受罰

- 1 以色列人在當滅的物上犯了罪、因為猶大支派中、謝拉的曾孫、撒底的孫子、迦米的兒子亞干、取了當滅的物、耶和華的怒氣、就向以色列人發作。
- 2 當下約書亞從耶利哥打發人往伯特利東邊靠近伯亞文的艾城去、吩咐他們說、你們上去窺探那地、他們就上去窺探艾城。
- 3 他們回到約書亞那裡、對他說、眾民不必都上去、只要二三千人上去、就能攻取艾城、不必勞累眾民都去、因為那裡的人少。
- 4 於是民中約有三千人上那裡去、竟在艾城人面前逃跑了。
- 5 艾城的人擊殺了他們三十六人、從城門前追趕他們、直到示巴琳、在下坡殺敗他們、眾民的心就消化如水。
- 6 約書亞便撕裂衣服、他和以色列的長老把灰撒在頭上、在耶和華的約櫃前、俯伏在地、直到晚上。

6:20 The rams' horns sounded and when the army heard the signal, they gave a loud battle cry. The wall collapsed and the warriors charged straight ahead into the city and captured it. 6:21 They annihilated with the sword everything that breathed in the city, including men and women, young and old, as well as cattle, sheep, and donkeys. 6:22 Joshua told the two men who had spied on the land, "Enter the prostitute's house and bring out the woman and all who belong to her as you promised her." 6:23 So the young spies went and brought out Rahab, her father, mother, brothers, and all who belonged to her. They brought out her whole family and took them to a place outside the Israelite camp. 6:24 But they burned the city and all that was in it, except for the silver, gold, and bronze and iron items they put in the treasury where the LORD lived. 6:25 Yet Joshua spared Rahab the prostitute, her father's family, and all who belonged to her. She lives in Israel to this very day because she hid the messengers Joshua sent to spy on Jericho. 6:26 At that time Joshua made this solemn declaration: "The man who attempts to rebuild this city of Jericho will stand condemned before the LORD. He will lose his firstborn son when he lays its foundations and his youngest son when he erects its gates!" 6:27 The LORD was with Joshua and he became famous throughout the land.

Achan Sins and is Punished

7:1 But the Israelites disobeyed the command about the city's riches. Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, stole some of the riches. The LORD was furious with the Israelites.

7:2 Joshua sent men from Jericho to Ai (which is located near Beth Aven, east of Bethel) and instructed them, "Go up and spy on the land." So the men went up and spied on Ai. 7:3 They returned and reported to Joshua, "Don't send the whole army. About two or three thousand men are adequate to defeat Ai. Don't tire out the whole army, for Ai is small."

7:4 So about three thousand men went up, but they fled from the men of Ai. 7:5 The men of Ai killed about thirty-six of them and chased them from in front of the city gate all the way to the fissures and defeated them on the steep slope. The people's strength melted away like water.

7:6 Joshua tore his clothes; he and the leaders of Israel lay face down on the ground before the ark of the LORD until evening and threw dirt on their

- 7 約書亞說、哀哉、主耶和華阿、你爲甚麼竟領這百姓過約但河、將我們交在亞摩利人的手中、使我們滅亡呢、我們不如住在約但河那邊倒好。
- 8 主阿、以色列人既在仇敵面前轉背逃跑、我還有甚麼可說的呢。
- 9 迦南人和這地一切的居民聽見了、就必圍困我們、將我們的名從地上除滅、那時你爲你的大名要怎樣行呢。
- 10 耶和華吩咐約書亞說、起來、你爲何這樣俯伏在地呢。
- 11 以色列人犯了罪、違背了我所吩咐他們的約、取了當滅的物、又偷竊、又行詭詐、又把那當滅的放在他們的家具裡。
- 12 因此、以色列人在仇敵面前站立不住、他們在仇敵面前轉背逃跑、是因成了被咒詛的、你們若不把當滅的物、從你們中間除掉、我就不再與你們同在了。
- 13 你起來、叫百姓自潔、對他們說、你們要自潔豫備明天、因爲耶和華以色列的神這樣說、以色列阿、你們中間有當滅的物、你們若不除掉、在仇敵面前、必站立不住。
- 14 到了早晨、你們要按著支派近前來、耶和華所取的支派、要按著宗族近前來、耶和華所取的宗族、要按著家室近前來、耶和華所取的家室、要按著人丁、一個一個地近前來。
- 15 被取的人有當滅的物在他那裡、他和他所有的、必被火焚燒、因他違背了耶和華的約、又因他在以色列中、行了愚妄的事。
- 16 於是約書亞清早起來、使以色列人按著支派近前來、取出來的、是猶大支派。
- 17 使猶大支派〔原文作宗族〕近前來、就取了謝拉的宗族、使謝拉的宗族、按著家室人丁、一個一個地近前來、取出來的、是撒底。
- 18 使撒底的家室、按著人丁、一個一個地近前來、就取出猶大支派的人謝拉的曾孫、撒底的孫子、迦米的兒子亞干。
- 19 約書亞對亞干說、我兒、我勸你將榮耀歸給耶和華以色列的神、在他面前認罪將你所作的事告訴我、不要向我隱瞞。
- 20 亞干回答約書亞說、我實在得罪了耶和華以色列的神、我所作的事、如此如此。
- 21 我在所奪的財物中、看見一件美好的示拿衣服、二百舍客勒銀子、一條金子、重五十舍客勒、我就貪愛這些物件、便拿去了、現今藏在我帳棚內的地裡、銀子在衣服底下。
- 22 約書亞就打發人跑到亞干的帳棚裡、那件衣服果然藏在他帳棚內、銀子在底下。
- 23 他們就從帳棚裡取出來、拿到約書亞和以色列眾人那裡、放在耶和華面前。

heads. 7:7 Joshua prayed, "O, Master, LORD! Why did you bring these people across the Jordan to hand us over to the Amorites so they could destroy us? 7:8 If only we had been satisfied to live on the other side of the Jordan! O Lord, what can I say now that Israel has retreated before its enemies? 7:9 When the Canaanites and all who live in the land hear about this, they will turn against us and destroy the very memory of us from the earth. What will you do to protect your great reputation?"

7:10 The LORD responded to Joshua, "Get up! Why are you lying there face down? 7:11 Israel has sinned; they have violated my covenantal commandment! They have taken some of the riches; they have stolen them and deceitfully put them among their own possessions. 7:12 The Israelites are unable to stand before their enemies; they retreat because they have become subject to annihilation. I will no longer be with you, unless you destroy what has contaminated you. 7:13 Get up! Ritually consecrate the people and tell them this: 'Ritually consecrate yourselves for tomorrow, because the LORD God of Israel says, "You are contaminated, O Israel! You will not be able to stand before your enemies until you remove what is contaminating you."' 7:14 In the morning you must approach in tribal order. The tribe the LORD selects must approach by clans. The clan the LORD selects must approach by families. The family the LORD selects must approach man by man. 7:15 The one caught with the riches must be burned up along with all who belong to him, because he violated the LORD's covenant and did such a disgraceful thing in Israel."

7:16 Bright and early the next morning Joshua made Israel approach in tribal order and the tribe of Judah was selected. 7:17 He then made the clans of Judah approach and the clan of the Zerahites was selected. He made the clan of the Zerahites approach and Zabdi was selected. 7:18 He then made his family approach man by man and Achan son of Carmi, son of Zabdi, son of Zerah, from the tribe of Judah, was selected. 7:19 So Joshua said to Achan, "My son, honor the LORD God of Israel and give him praise! Tell me what you did; don't hide anything from me!" 7:20 Achan told Joshua, "It is true. I have sinned against the LORD God of Israel in this way: 7:21 I saw among the loot a nice robe from Babylon, two hundred silver pieces, and a bar of gold weighing fifty shekels. I wanted them, so I took them. They are hidden in the ground right in the middle of my tent with the silver underneath."

7:22 Joshua sent messengers who ran to the tent. The loot was hidden right in his tent, with the silver underneath. 7:23 They took it all from the middle of tent, brought it to Joshua and all the Israelites, and

- 24 約書亞和以色列眾人、把謝拉的曾孫亞干、和那銀子、那件衣服、那條金子、並亞干的兒女、牛、驢、羊、帳棚、以及他所有的、都帶到亞割谷去。
- 25 約書亞說、你爲甚麼連累我們呢、今日耶和華必叫你受連累。於是以色列眾人用石頭打死他、將石頭扔在其上、又用火焚燒他所有的。〔他所有的原文作他們〕
- 26 眾人在亞干身上堆成一大堆石頭、直存到今日、於是耶和華轉意、不發他的烈怒。因此那地方名叫亞割谷、直到今日。〔亞割就是連累的意思〕

第八章

征服艾城

- 1 耶和華對約書亞說、不要懼怕、也不要驚惶、你起來率領一切兵丁、上艾城去、我已經把艾城的王、和他的民、他的城、並他的地、都交在你手裡。
- 2 你怎樣待耶利哥、和耶利哥的王、也當照樣待艾城、和艾城的王、只是城內所奪的財物、和牲畜、你們可以取爲自己的掠物、你要在城後設下伏兵。
- 3 於是約書亞、和一切兵丁、都起來、要上艾城去、約書亞選了三萬大能的勇士、夜間打發他們前往。
- 4 吩咐他們說、你們要在城後埋伏、不可離城太遠、都要各自準備。
- 5 我與我所帶領的眾民、要向城前往、城裡的人像初次出來攻擊我們的時候、我們就在他們面前逃跑。
- 6 他們必出來追趕我們、直到我們引誘他們離開城、因爲他們必說、這些人像初次在我們面前逃跑、所以我們要在他們面前逃跑。
- 7 你們就從埋伏的地方起來、奪取那城、因爲耶和華你們的神、必把城交在你們手裡。
- 8 你們奪了城以後、就放火燒城、要照耶和華的話行、這是我吩咐你們的。
- 9 約書亞打發他們前往、他們就上埋伏的地方去、住在伯特利和艾城的中間、就是在艾城的西邊、這夜約書亞卻在民中住宿。
- 10 約書亞清早起來、點齊百姓、他和以色列的長老在百姓前面上艾城去。
- 11 眾民就是他所帶領的兵丁都上去、向前直往、來到城前、在艾城北邊安營、在約書亞和艾城中間有一山谷。
- 12 他挑了約有五千人、使他們埋伏在伯特利和艾城的中間、就是在艾城的西邊。

placed it before the LORD. 7:24 Then Joshua and all Israel took Achan, son of Zerah, along with the silver, the robe, the bar of gold, his sons, daughters, ox, donkey, sheep, tent, and all that belonged to him and brought them up to the Valley of Disaster. 7:25 Joshua said, "Why have you brought disaster on us? The LORD will bring disaster on you today!" All Israel stoned him to death. (They also stoned and burned the others.) 7:26 Then they erected over him a large pile of stones (it remains to this very day) and the LORD's anger subsided. So that place is called the Valley of Disaster to this very day.

Israel Conquers Ai

8:1 The LORD told Joshua, "Don't be afraid and don't panic! Take the whole army with you and march against Ai! See, I am handing over to you the king of Ai, along with his people, city, and land. 8:2 Do to Ai and its king what you did to Jericho and its king, except you may plunder its loot and cattle. Set an ambush behind the city!"

8:3 Joshua and the whole army marched against Ai. Joshua selected thirty thousand brave warriors and sent them out at night. 8:4 He told them, "Look, set an ambush behind the city. Don't go very far from the city; all of you be ready! 8:5 I and all the troops who are with me will approach the city. When they come out to fight us like before, we will retreat from them. 8:6 They will attack us until we have lured them from the city, for they will say, 'They are retreating from us like before.' We will retreat from them. 8:7 Then you rise up from your hiding place and seize the city. The LORD your God will hand it over to you. 8:8 When you capture the city, set it on fire. Do as the LORD says! See, I have given you orders." 8:9 Joshua sent them away and they went to their hiding place west of Ai, between Bethel and Ai. Joshua spent that night with the army.

8:10 Bright and early the next morning Joshua gathered the army, and he and the leaders of Israel marched at the head of it to Ai. 8:11 All the troops that were with him marched up and drew near the city. They camped north of Ai on the other side of the valley. 8:12 He took five thousand men and set an ambush west of the city between Bethel and Ai.

- 13 於是安置了百姓、就是城北的全軍、和城西的伏兵。這夜約書亞進入山谷之中。
- 14 艾城的王看見這景況、就和全城的人、清早急忙起來、按所定的時候、出到亞拉巴前、要與以色列人交戰。王卻不知道在城後有伏兵。
- 15 約書亞和以色列眾人在他們面前裝敗、往那通曠野的路逃跑。
- 16 城內的眾民、都被招聚、追趕他們。艾城人追趕的時候、就被引誘離開城。
- 17 艾城、和伯特利城、沒有一人不出來追趕以色列人的、撇了敞開的城門、去追趕以色列人。
- 18 耶和華吩咐約書亞說、你向艾城伸出手裡的短鎗、因為我要將城交在你手裡。約書亞就向城伸出手裡的短鎗。
- 19 他一伸手、伏兵就從埋伏的地方急忙起來、奪了城、跑進城去、放火焚燒。
- 20 艾城的人回頭一看、不料、城中煙氣沖天、他們就無力向左向右逃跑。那往曠野逃跑的百姓、便轉身攻擊追趕他們的人。
- 21 約書亞和以色列眾人見伏兵已經奪了城、城中煙氣飛騰、就轉身回去、擊殺艾城的人。
- 22 伏兵也出城迎擊艾城人。艾城人就困在以色列人中間、前後都是以色列人。於是以色列人擊殺他們、沒有留下一個、也沒有一個逃脫的。
- 23 生擒了艾城的王、將他解到約書亞那裡。
- 24 以色列人在田間和曠野殺盡所追趕一切艾城的居民。艾城人倒在刀下、直到滅盡、以色列眾人就回到艾城、用刀殺了城中的人。
- 25 當日殺斃的人、連男帶女、共有一萬二千、就是艾城所有的人。
- 26 約書亞沒有收回手裡所伸出來的短鎗、直到把艾城的一切居民、盡行殺滅。
- 27 惟獨城中的牲畜、和財物、以色列人都取為自己的掠物、是照耶和華所吩咐約書亞的話。
- 28 約書亞將艾城焚燒、使城永為高堆、荒場、直到今日。
- 29 又將艾城王掛在樹上、直到晚上。日落的時候、約書亞吩咐人把屍首從樹上取下來、丟在城門口、在屍首上堆成一大堆石頭、直存到今日。

8:13 The army was in position—the main army north of the city and the rear guard west of the city. That night Joshua went into the middle of the valley.

8:14 When the king of Ai saw Israel, he and his whole army quickly got up the next day and went out to fight Israel at the meeting place near the Arabah. But he did not realize men were hiding behind the city. **8:15** Joshua and all Israel pretended to be defeated by them and they retreated along the way to the desert. **8:16** All the reinforcements in Ai were ordered to chase them; they chased Joshua and were lured away from the city. **8:17** No men were left in Ai or Bethel; they all went out after Israel. They left the city wide open and chased Israel.

8:18 The LORD told Joshua, “Hold out toward Ai the curved sword in your hand, for I am handing the city over to you.” So Joshua held out toward Ai the curved sword in his hand. **8:19** When he held out his hand, the men waiting in ambush rose up quickly from their place and attacked. They entered the city, captured it, and immediately set it on fire. **8:20** When the men of Ai turned around, they saw the smoke from the city ascending into the sky and were so shocked they were unable to flee in any direction. In the meantime the men who were retreating to the desert turned against their pursuers. **8:21** When Joshua and all Israel saw that the men in ambush had captured the city and that the city was going up in smoke, they turned around and struck down the men of Ai. **8:22** At the same time the men who had taken the city came out to fight, and the men of Ai were trapped in the middle. The Israelites struck them down, leaving no survivors or refugees. **8:23** But they captured the king of Ai alive and brought him to Joshua.

8:24 When Israel had finished killing all the men of Ai who had chased them toward the desert (they all fell by the sword), all Israel returned to Ai and put the sword to it. **8:25** Twelve thousand men and women died that day, including all the men of Ai. **8:26** Joshua kept holding out his curved sword until Israel had annihilated all who lived in Ai. **8:27** But Israel did plunder the cattle and the loot of the city, in accordance with the LORD’s orders to Joshua. **8:28** Joshua burned Ai and made it a permanently uninhabited mound (it remains that way to this very day). **8:29** He hung the king of Ai on a tree, leaving him exposed until evening. At sunset Joshua ordered that his corpse be taken down from the tree. They threw it down at the entrance of the city gate and erected over it a large pile of stones (it remains to this very day).

重新立約

- 30 那時約書亞在以巴路山上、爲耶和華以色列的神、築一座壇。
 31 是用沒有動過鐵器的整石頭築的、照著耶和華僕人摩西所吩咐以色列人的話、正如摩西律法書上所寫的、眾人在這壇上給耶和華奉獻燔祭、和平安祭。
 32 約書亞在那裡、當著以色列人面前、將摩西所寫的律法抄寫在石頭上。
 33 以色列眾人、無論是本地人、是寄居的、和長老、官長、並審判官、都站在約櫃兩旁、在抬耶和華約櫃的祭司利未人面前、一半對著基利心山、一半對著以巴路山、爲以色列民祝福、正如耶和華僕人摩西先前所吩咐的。
 34 隨後約書亞將律法上祝福咒詛的話、照著律法書上一切所寫的、都宣讀了一遍。
 35 摩西所吩咐的一切話、約書亞在以色列全會眾、和婦女、孩子、並他們中間寄居的外人面前、沒有一句不宣讀的。

第九章

基遍人騙以色列人

- 1 約但河西住山地、高原、並對著利巴嫩山沿大海一帶的諸王、就是赫人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的諸王、聽見這事、
 2 就都聚集、同心合意的、要與約書亞和以色列人爭戰。
 3 基遍的居民聽見約書亞向耶利哥和艾城所行的事、
 4 就設詭計。假充使者、拿舊口袋、和破裂縫補的舊皮酒袋、馱在驢上、
 5 將補過的舊鞋穿在腳上、把舊衣服穿在身上、他們所帶的餅都是乾的、長了霉了。
 6 他們到吉甲營中見約書亞、對他和以色列人說、我們是從遠方來的、現在求你與我們立約。
 7 以色列人對這些希未人說、只怕你們是住在我們中間的、若是這樣、怎能和你們立約呢。
 8 他們對約書亞說、我們是你的僕人。約書亞問他們說、你們是甚麼人、是從那裡來的。
 9 他們回答說、僕人從極遠之地而來、是因聽見耶和華你神的名聲、和他在埃及所行的一切事、

Covenant Renewal

8:30 Then Joshua built an altar for the LORD God of Israel on Mount Ebal, **8:31** just as Moses the LORD's servant had commanded the Israelites. As described in the law scroll of Moses, it was made with uncut stones untouched by an iron tool. They offered burnt sacrifices on it and sacrificed tokens of peace. **8:32** There, in the presence of the Israelites, Joshua inscribed on the stones a duplicate of the law written by Moses. **8:33** All the people, rulers, leaders, and judges were standing on either side of the ark, in front of the Levitical priests who carried the ark of the covenant of the LORD. Both resident aliens and native Israelites were there. Half the people stood in front of Mount Gerizim and the other half in front of Mount Ebal, as Moses the LORD's servant had previously instructed to them to do for the formal blessing ceremony. **8:34** Then Joshua read aloud all the words of the law, including the blessings and the curses, just as they are written in the law scroll. **8:35** Joshua read aloud every commandment Moses had given before the whole assembly of Israel, including the women, children, and resident aliens who lived among them.

The Gibeonites Deceive Israel

9:1 When the news reached all the kings on the west side of the Jordan—in the hill country, the lowlands, and all along the Mediterranean coast as far as Lebanon (including the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites)—**9:2** they formed an alliance to fight against Joshua and Israel.

9:3 When the residents of Gibeon heard what Joshua did to Jericho and Ai, **9:4** they did something clever. They collected some provisions and put worn out sacks on their donkeys, along with worn out wineskins that were ripped and patched. **9:5** They had worn out, patched sandals on their feet and dressed in worn out clothes. All their bread was dry and hard. **9:6** They came to Joshua at the camp in Gilgal and said to him and the men of Israel, "We have come from a distant land. Make a treaty with us." **9:7** The men of Israel said to the Hivites, "Perhaps you live near us. So how can we make a treaty with you?" **9:8** But they said to Joshua, "We are willing to be your subjects." So Joshua said to them, "Who are you and where do you come from?" **9:9** They told him, "Your subjects have come from a very distant land because of the reputation of the LORD your God, for we have heard the news about all he did in Egypt **9:10** and all he did to the two

- 10 並他向約但河東的兩個亞摩利王、就是希實本王西宏、和在亞斯他錄的巴珊王噩、一切所行的事。
- 11 我們的長老和我們那地的一切居民對我們說、你們手裡要帶著路上用的食物、去迎接以色列人、對他們說、我們是你們的僕人、現在求你們與我們立約。
- 12 我們出來要往你們這裡來的日子、從家裡帶出來的這餅還是熱的、看哪、現在都乾了。長了霉了。
- 13 這皮酒袋、我們盛酒的時候還是新的、看哪、現在已經破裂、我們這衣服和鞋、因為道路甚遠、也都穿舊了。
- 14 以色列人受了他們些食物、並沒有求問耶和華。
- 15 於是約書亞與他們講和、與他們立約、容他們活著、會眾的首領、也向他們起誓。
- 16 以色列人與他們立約之後、過了三天、纔聽見他們是近鄰、住在以色列人中間的。
- 17 以色列人起行、第三天到了他們的城邑、就是基遍、基非拉、比錄、基列耶琳。
- 18 因為會眾的首領、已經指著耶和華以色列的神向他們起誓、所以以色列人不擊殺他們、全會眾就向首領發怨言。
- 19 眾首領對全會眾說、我們已經指著耶和華以色列的神向他們起誓、現在我們不能害他們。
- 20 我們要如此待他們、容他們活著、免得有忿怒因我們所起的誓臨到我們身上。
- 21 首領又對會眾說、要容他們活著、於是他們為全會眾作了劈柴挑水的人、正如首領對他們所說的話。
- 22 約書亞召了他們來、對他們說、為甚麼欺哄我們說、我們離你們甚遠呢、其實你們是住在我們中間。
- 23 現在你們是被咒詛的、你們中間的人、必斷不了作奴僕、為我 神的殿、作劈柴挑水的人。
- 24 他們回答約書亞說、因為有人實在告訴你的僕人、耶和華你的神曾吩咐他的僕人摩西、把這全地賜給你們、並在你們面前滅絕這地的一切居民、所以我們為你們的緣故、甚怕喪命、就行了這事。
- 25 現在我們在你手中、你以怎樣待我們為善為正、就怎樣作罷。
- 26 於是約書亞這樣待他們、救他們脫離以色列人的手、以色列人就沒有殺他們。
- 27 當日約書亞使他們在耶和華所要選擇的地方、為會眾、和耶和華的壇、作劈柴挑水的人、直到今日。

Amorite kings on the other side of the Jordan—King Sihon of Heshbon and King Og of Bashan in Ash-taroth. **9:11** Our leaders and all who live in our land told us, ‘Take provisions for your journey and go meet them. Tell them, ‘We are willing to be your subjects. Make a treaty with us.’” **9:12** This bread of ours was warm when we packed it in our homes the day we started out to meet you, but now it is dry and hard. **9:13** These wineskins we filled were brand new, but look how they have ripped. Our clothes and sandals have worn out because it has been a very long journey.” **9:14** The men examined some of their provisions, but they failed to ask the LORD’s advice. **9:15** Joshua made a peace treaty with them and agreed to let them live. The leaders of the community sealed it with an oath.

9:16 Three days after they made the treaty with them, the Israelites found out they were from the local area and lived nearby. **9:17** So the Israelites set out and on the third day arrived at their cities—Gibeon, Kephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim. **9:18** The Israelites did not attack them because the leaders of the community had sworn an oath to them in the name of the LORD God of Israel. The whole community criticized the leaders, **9:19** but all the leaders told the whole community, “We swore an oath to them in the name of the LORD God of Israel. So now we can’t hurt them! **9:20** We must let them live so we can escape the curse attached to the oath we swore to them.” **9:21** The leaders then added, “Let them live.” So they became woodcutters and water carriers for the whole community, as the leaders had decided.

9:22 Joshua summoned the Gibeonites and said to them, “Why did you trick us by saying, ‘We live far away from you,’ when you really live nearby?” **9:23** Now you are condemned to perpetual servitude as woodcutters and water carriers for the house of my God.” **9:24** They said to Joshua, “It was carefully reported to your subjects how the LORD your God commanded Moses his servant to assign you the whole land and to destroy all who live in the land from before you. Because of you we were terrified we would lose our lives, so we did this thing. **9:25** So now we are in your power. Do to us what you think is good and appropriate. **9:26** Joshua did as they said; he kept the Israelites from killing them **9:27** and that day made them woodcutters and water carriers for the community and for the altar of the LORD at the divinely chosen site. (They continue in that capacity to this very day.)

第十章

擊敗亞摩利聯軍

- 1 耶路撒冷王亞多尼洗德聽見約書亞奪了艾城、盡行毀滅、怎樣待耶利哥和耶利哥的王、也照樣待艾城和艾城的王、又聽見基遍的居民與以色列人立了和約、住在他們中間。
- 2 就甚懼怕、因為基遍是一座大城、如都城一般、比艾城更大、並且城內的人都是勇士。
- 3 所以耶路撒冷王亞多尼洗德打發人去見希伯崙王何咸、耶末王昆蘭、拉吉王雅非亞、和伊磯倫王底璧、說、
- 4 求你們上來幫助我、我們好攻打基遍、因為他們與約書亞和以色列人立了和約。
- 5 於是五個亞摩利王、就是耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊磯倫王、大家聚集、率領他們的眾軍上去、對著基遍安營、攻打基遍。
- 6 基遍人就打發人去往吉甲的營中去見約書亞、說、你不要袖手不顧你的僕人、求你速速上來拯救我們、幫助我們、因為住山地亞摩利人的諸王都聚集攻擊我們。
- 7 於是約書亞、和他一切兵丁、並大能的勇士、都從吉甲上去。
- 8 耶和華對約書亞說、不要怕他們、因為我已將他們交在你手裡、他們無一人能在你面前站立得住。
- 9 約書亞就終夜從吉甲上去、猛然臨到他們那裡。
- 10 耶和華使他們在以色列人面前潰亂、約書亞在基遍大大的殺敗他們、追趕他們在伯和崙的上坡路、擊殺他們直到亞西加、和瑪基大。
- 11 他們在以色列人面前逃跑、正在伯和崙下坡的時候、耶和華從天上降大冰雹在他們身上、〔冰雹原文作石頭〕直降到亞西加、打死他們、被冰雹打死的、比以色列人用刀殺死的還多。
- 12 當耶和華將亞摩利人交付以色列人的日子、約書亞就禱告耶和華、在以色列人眼前說、日頭阿、你要停在基遍、月亮阿、你要止在亞雅崙谷。
- 13 於是日頭停留、月亮止住、直等國民向敵人報仇、這事豈不是寫在雅煞珥書上麼、日頭在天當中停住、不急速下落、約有一日之久。
- 14 在這日以前、這日以後、耶和華聽人的禱告、沒有像這日的、是因耶和華為以色列爭戰。
- 15 約書亞和以色列眾人回到吉甲的營中。

Israel Defeats an Amorite Coalition

10:1 Adoni-Zedek, king of Jerusalem, heard how Joshua captured Ai and annihilated it and its king as he did Jericho and its king. He also heard how the people of Gibeon made peace with Israel and lived among them. **10:2** All Jerusalem was terrified because Gibeon was a large city, like one of the royal cities. It was larger than Ai and all its men were warriors. **10:3** So King Adoni-Zedek of Jerusalem sent this message to King Hoham of Hebron, King Piram of Jarmuth, King Japhia of Lachish, and King Debir of Eglon: **10:4** “Come to my aid so we can attack Gibeon, for it has made peace with Joshua and the Israelites.” **10:5** So the five Amorite kings (the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon) and all their troops gathered together and advanced. They deployed their troops and fought against Gibeon.

10:6 The men of Gibeon sent this message to Joshua at the camp in Gilgal, “Do not abandon your subjects! Rescue us! Help us! For all the Amorite kings living in the hill country are attacking us.” **10:7** So Joshua and his whole army, including the bravest warriors, marched up from Gilgal. **10:8** The LORD told Joshua, “Don’t be afraid of them, for I am handing them over to you. Not one of them can resist you.” **10:9** Joshua attacked them by surprise after marching all night from Gilgal. **10:10** The LORD routed them before Israel. Israel thoroughly defeated them at Gibeon. They chased them up the road to the pass of Beth Horon and struck them down all the way to Azekah and Makkedah. **10:11** As they fled from Israel on the slope leading down from Beth Horon, the LORD threw down on them large hailstones from the sky, all the way to Azekah. They died—in fact, more died from the hailstones than the Israelites killed with the sword.

10:12 The day the LORD delivered the Amorites over to the Israelites, Joshua prayed to the LORD before Israel:

“O sun, stand still over Gibeon!

O moon, over the Valley of Aijalon!”

10:13 The sun stood still and the moon stood motionless while the nation took vengeance on its enemies. The event is recorded in the Scroll of the Upright One. The sun stood motionless in the middle of the sky and did not set for about a full day. **10:14** There has not been a day like it before or since. The LORD obeyed a man, for the LORD fought for Israel! **10:15** Then Joshua and all Israel returned to the camp at Gilgal.

- 16 那五王逃跑、藏在瑪基大洞裡。
- 17 有人告訴約書亞說、那五王已經找到了、都藏在瑪基大洞裡。
- 18 約書亞說、你們把幾塊大石頭輓到洞口、派人看守。
- 19 你們卻不可耽延、要追趕你們的仇敵、擊殺他們儘後邊的人、不容他們進自己的城邑、因為耶和華你們的神已經把他們交在你們手裡。
- 20 約書亞和以色列人大大殺敗他們、直到將他們滅盡、其中剩下的人都進了堅固的城。
- 21 眾百姓就安然回瑪基大營中、到約書亞那裡、沒有一人敢向以色列人饒舌。
- 22 約書亞說、打開洞口、將那五王從洞裡帶出來、領到我面前。
- 23 眾人就這樣行、將那五王、就是耶路撒冷王、希伯崙王、耶末王、拉吉王、伊磯倫王、從洞裡帶出來、領到約書亞面前。
- 24 帶出那五王到約書亞面前的時候、約書亞就召了以色列眾人來、對那些和他同去的軍長說、你們近前來、把腳踏在這些王的頸項上。他們就近前來、把腳踏在這些王的頸項上。
- 25 約書亞對他們說、你們不要懼怕、也不要驚惶、應當剛強壯膽、因為耶和華必這樣待你們所要攻打的一切仇敵。
- 26 隨後約書亞將這五王殺死、掛在五棵樹上、他們就在樹上直掛到晚上。
- 27 日頭要落的時候、約書亞一吩咐、人就把屍首從樹上取下來、丟在他們藏過的洞裡、把幾塊大石頭放在洞口、直存到今日。

南方的征戰

- 28 當日約書亞奪了瑪基大、用刀擊殺城中的人、和王、將其中一切人口盡行殺滅、沒有留下一個、他待瑪基大王像從前待耶利哥王一樣。
- 29 約書亞和以色列眾人從瑪基大往立拿去、攻打立拿。
- 30 耶和華將立拿、和立拿的王、也交在以色列人手裡、約書亞攻打這城、用刀擊殺了城中的一切人口、沒有留下一個、他待立拿王、像從前待耶利哥王一樣。
- 31 約書亞和以色列眾人從立拿往拉吉去、對著拉吉安營、攻打這城。
- 32 耶和華將拉吉交在以色列人的手裡、第二天約書亞就奪了拉吉、用刀擊殺了城中的一切人口、是照他向立拿一切所行的。
- 33 那時基色王荷蘭上來幫助拉吉、約書亞就把他和他的民都擊殺了、沒有留下一個。

10:16 The five Amorite kings ran away and hid in the cave at Makkedah. **10:17** Joshua was told, “The five kings have been found hiding in the cave at Makkedah.” **10:18** Joshua said, “Roll large stones over the mouth of the cave and post guards in front of it. **10:19** But don’t you delay! Chase your enemies and catch them! Don’t allow them to retreat to their cities, for the LORD your God is handing them over to you.” **10:20** Joshua and the Israelites almost totally wiped them out, but some survivors did escape to the fortified cities. **10:21** Then the whole army safely returned to Joshua at the camp in Makkedah. No one dared threaten the Israelites. **10:22** Joshua said, “Open the cave’s mouth and bring the five kings out of the cave to me.” **10:23** They did as ordered; they brought the five kings out of the cave to him—the kings of Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish, and Eglon. **10:24** When they brought the kings out to Joshua, he summoned all the men of Israel and said to the commanders of the troops who accompanied him, “Come here and put your feet on the necks of these kings.” So they came up and put their feet on their necks. **10:25** Then Joshua said to them, “Don’t be afraid and don’t panic! Be strong and brave, for the LORD will do the same thing to all your enemies you fight. **10:26** Then Joshua executed them and hung them on five trees. They were left hanging on the trees until evening. **10:27** At sunset Joshua ordered his men to take them down from the trees. They threw them into the cave where they had hidden and piled large stones over the mouth of the cave. (They remain to this very day.)

Joshua Launches a Southern Campaign

10:28 That day Joshua captured Makkedah and put the sword to it and its king. He annihilated everyone who lived in it; he left no survivors. He did to its king what he had done to the king of Jericho.

10:29 Joshua and all Israel marched from Makkedah to Libnah and fought against it. **10:30** The LORD handed it and its king over to Israel, and Israel put the sword to all who lived there; they left no survivors. They did to its king what they had done to the king of Jericho.

10:31 Joshua and all Israel marched from Libnah to Lachish. He deployed his troops and fought against it. **10:32** The LORD handed Lachish over to Israel and they captured it on the second day. They put the sword to all who lived there, just as they had done to Libnah. **10:33** Then King Horam of Gezer came up to help Lachish, but Joshua struck down him and his army until no survivors remained.

- 34 約書亞和以色列眾人從拉吉往伊磯倫去、對著伊磯倫安營、攻打這城。
- 35 當日就奪了城、用刀擊殺了城中的人。那日約書亞將城中的一切人口、盡行殺滅、是照他向拉吉一切所行的。
- 36 約書亞和以色列眾人從伊磯倫上希伯崙去、攻打這城。
- 37 就奪了希伯崙和屬希伯崙的諸城邑、用刀將城中的人、與王、並那些城邑中的人口、都擊殺了、沒有留下一個。是照他向伊磯倫所行的、把城中的一切人口、盡行殺滅。
- 38 約書亞和以色列眾人回到底璧、攻打這城。
- 39 就奪了底璧、和屬底璧的城邑、又擒獲底璧的王、用刀將這些城中的人口盡行殺滅、沒有留下一個。他待底璧和底璧王像從前待希伯崙、和立拿與立拿王一樣。
- 40 這樣約書亞擊殺全地的人、就是山地、南地、高原、山坡的人、和那些地的諸王、沒有留下一個。將凡有氣息的盡行殺滅、正如耶和華以色列的神所吩咐的。
- 41 約書亞從加低斯巴尼亞攻擊到迦薩、又攻擊歌珊全地、直到基遍。
- 42 約書亞一時殺敗了這些王、並奪了他們的地。因為耶和華以色列的神為以色列爭戰。
- 43 於是約書亞和以色列眾人回到吉甲的營中。

第十一章

擊敗北方聯軍

- 1 夏瑣王耶賓聽見這事、就打發人去見瑪頓王約巴、伸崙王、押煞王、
- 2 與北方、山地、基尼烈南邊的亞拉巴高原、並西邊多珥山岡的諸王。
- 3 又去見東方和西方的迦南人、與山地的亞摩利人、赫人、比利洗人、耶布斯人、並黑門山根米斯巴地的希未人。
- 4 這些王和他們的眾軍都出來、人數多如海邊的沙、並有許多馬匹車輛。
- 5 這諸王會合、來到米倫水邊、一同安營、要與以色列人爭戰。
- 6 耶和華對約書亞說、你不要因他們懼怕。明日這時、我必將他們交付以色列人全然殺了。你要砍斷他們馬的蹄筋、用火焚燒他們的車輛。
- 7 於是約書亞率領一切兵丁、在米倫水邊突然向前、攻打他們。

10:34 Joshua and all Israel marched from Lachish to Eglon. They deployed troops and fought against it. **10:35** That day they captured it and put the sword to all who lived there. That day they annihilated it just as they had done to Lachish.

10:36 Joshua and all Israel marched up from Eglon to Hebron and fought against it. **10:37** They captured it and put the sword to its king, all its surrounding cities, and all who lived in it; they left no survivors. As they had done at Eglon, they annihilated it and all who lived there.

10:38 Joshua and all Israel turned to Debir and fought against it. **10:39** They captured it, its king, and all its surrounding cities and put the sword to them. They annihilated everyone who lived there; they left no survivors. They did to Debir and its king what they had done to Hebron and to Libnah and its king.

10:40 Joshua defeated the whole land, including the hill country, the Negev, the lowlands, the slopes, and all their kings. He left no survivors. He annihilated everything that breathed, just as the LORD God of Israel had commanded. **10:41** Joshua conquered the area between Kadesh Barnea and Gaza and the whole region of Goshen, all the way to Gibeon. **10:42** Joshua captured in one campaign all these kings and their lands, for the LORD God of Israel fought for Israel. **10:43** Then Joshua and all Israel returned to the camp at Gilgal.

Israel Defeats a Northern Coalition

11:1 When King Jabin of Hazor heard the news, he organized a coalition, including King Jobab of Madon, the king of Shimron, the king of Acshaph, **11:2** and the northern kings who ruled in the hill country, the Arabah south of Kinnereth, the lowlands, and the heights of Dor to the west. **11:3** Canaanites came from the east and west; Amorites, Hittites, Perizzites, and Jebusites from the hill country; and Hivites from below Hermon in the area of Mizpah. **11:4** These kings came out with their armies; they were as numerous as the sand on the seashore and had a large number of horses and chariots. **11:5** All these kings gathered and joined forces at the Waters of Merom to fight Israel.

11:6 The LORD told Joshua, “Don’t be afraid of them, for about this time tomorrow I will cause all of them to lie dead before Israel. You must hamstring their horses and burn their chariots.” **11:7** Joshua and his whole army caught them by surprise at the Waters of Merom and attacked them. **11:8** The

- 8 耶和華將他們交在以色列人手裡、以色列人就擊殺他們、追趕他們到西頓大城、到米斯利弗瑪音、直到東邊米斯巴的平原、將他們擊殺、沒有留下一個。
- 9 約書亞就照耶和華所吩咐他的去行、砍斷他們馬的蹄筋、用火焚燒他們的車輛。
- 10 當時約書亞轉回奪了夏瑣、用刀擊殺夏瑣王、素來夏瑣在這諸國中是為首的。
- 11 以色列人用刀擊殺城中的人口、將他們盡行殺滅、凡有氣息的沒有留下一個、約書亞又用火焚燒夏瑣。
- 12 約書亞奪了這些王的一切城邑、擒獲其中的諸王、用刀擊殺他們、將他們盡行殺滅、正如耶和華僕人摩西所吩咐的。
- 13 至於造在山崗上的城、除了夏瑣以外、以色列人都沒有焚燒、約書亞只將夏瑣焚燒了。
- 14 那些城邑所有的財物、和牲畜、以色列人都取為自己的掠物、惟有一切人口都用刀擊殺、直到殺盡、凡有氣息的沒有留下一個。
- 15 耶和華怎樣吩咐他僕人摩西、摩西就照樣吩咐約書亞、約書亞也照樣行、凡耶和華所吩咐摩西的、約書亞沒有一件懈怠不行的。

以色列軍勝利的總結

- 16 約書亞奪了那全地、就是山地、一帶南地、歌珊全地、高原、亞拉巴、以色列的山地、和山下的高原。
- 17 從上西珥的哈拉山、直到黑門山下利巴嫩平原的巴力迦得、並且擒獲那些地的諸王、將他們殺死。
- 18 約書亞和這諸王爭戰了許多年日。
- 19 除了基遍的希未人之外、沒有一城與以色列人講和的、都是以色列人爭戰奪來的。
- 20 因為耶和華的意思、是要使他們心裡剛硬、來與以色列人爭戰、好叫他們盡被殺滅、不蒙憐憫、正如耶和華所吩咐摩西的。
- 21 當時約書亞來到、將住山地、希伯崙、底璧、亞拿伯、猶大山地、以色列山地所有的亞納族人剪除了、約書亞將他們和他們的城邑盡都毀滅。
- 22 在以色列人的地沒有留下一個亞納族人、只在迦薩、迦特、和亞實突有留下的。
- 23 這樣、約書亞照著耶和華所吩咐摩西的一切話、奪了那全地、就按著以色列支派的宗族、將地分給他們為業。於是國中太平沒有爭戰了。

LORD handed them over to Israel and they struck them down and chased them all the way to Greater Sidon, Misrephoth Maim, and the Mizpah Valley to the east. They struck them down until no survivors remained. **11:9** Joshua did to them as the LORD had commanded him; he hamstringed their horses and burned their chariots.

11:10 At that time Joshua turned, captured Hazor, and struck down its king with the sword, for Hazor was at that time the leader of all these kingdoms. **11:11** They annihilated everyone who lived there with the sword—no one who breathed remained—and burned Hazor.

11:12 Joshua captured all these royal cities and all their kings and annihilated them with the sword, as Moses the LORD's servant had commanded. **11:13** But Israel did not burn any of the cities located on mounds, except for Hazor; it was the only one Joshua burned. **11:14** The Israelites plundered all the loot of these cities and the cattle, but they totally destroyed all the people and allowed no one who breathed to live. **11:15** Moses the LORD's servant passed on the LORD's commands to Joshua, and Joshua did as he was told. He did not ignore any of the commands the LORD had given Moses.

A Summary of Israel's Victories

11:16 Joshua conquered the whole land, including the hill country, all the Negev, all the land of Goshen, the lowlands, the Arabah, the hill country of Israel and its lowlands, **11:17** from Mount Halak on up to Seir, as far as Baal Gad in the Lebanon Valley below Mount Hermon. He captured all their kings and executed them. **11:18** Joshua campaigned against these kings for quite some time. **11:19** No city made peace with the Israelites (except the Hivites living in Gibeon); they had to conquer all of them, **11:20** for the LORD determined to make them obstinate so they would attack Israel. He wanted Israel to annihilate them without mercy, as he had instructed Moses.

11:21 At that time Joshua attacked and eliminated the Anakites from the hill country—from Hebron, Debir, Anab, and all the hill country of Judah and Israel. Joshua annihilated them and their cities. **11:22** No Anakites were left in Israelite territory, though some remained in Gaza, Gath, and Ashdod. **11:23** Joshua conquered the whole land, just as the LORD had promised Moses, and he assigned Israel their tribal portions. Then the land was free of war.

第十二章

- 1 以色列人在約但河外向日出之地擊殺二王、得他們的地、就是從亞嫩谷直到黑門山、並東邊的全亞拉巴之地。
- 2 這二王、有住希實本亞摩利人的王西宏、他所管之地、是從亞嫩谷邊的亞羅珥和谷中的城、並基列一半、直到亞捫人的境界、雅博河、
- 3 與約但河東邊的亞拉巴、直到基尼烈海、又到亞拉巴的海、就是鹽海、通伯耶西末的路、以及南方、直到昆斯迦的山根、
- 4 又有巴珊王噩、他是利乏音人剩下的、住在亞斯他錄和以得來。
- 5 他所管之地、是黑門山撒迦、巴珊全地、直到基述人和瑪迦人的境界、並基列一半、直到希實本王西宏的境界。
- 6 這二王是耶和華僕人摩西和以色列人所擊殺的、耶和華僕人摩西將他們的地賜給流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人為業。
- 7 約書亞和以色列人在約但河西擊殺了諸王、他們的地、是從利巴嫩平原的巴力迦得、直到上西珥的哈拉山、約書亞就將那地按著以色列支派的宗族分給他們為業、
- 8 就是赫人、亞摩利人、迦南人、比利洗人、希未人、耶布斯人的山地、高原亞拉巴、山坡、曠野、和南地。
- 9 他們的王、一個是耶利哥王、一個是靠近伯特利的艾城王、
- 10 一個是耶路撒冷王、一個是希伯崙王、
- 11 一個是耶末王、一個是拉吉王、
- 12 一個是伊磯倫王、一個是基色王、
- 13 一個是底璧王、一個是基德王、
- 14 一個是何珥瑪王、一個是亞拉得王、
- 15 一個是立拿王、一個是亞杜蘭王、
- 16 一個是瑪基大王、一個是伯特利王、
- 17 一個是他普亞王、一個是希弗王、
- 18 一個是亞弗王、一個是拉沙崙王、
- 19 一個是瑪頓王、一個是夏瑣王、
- 20 一個是伸崙米崙王、一個是押煞王、
- 21 一個是他納王、一個是米吉多王、

12:1 Now these are the kings of the land whom the Israelites defeated and drove from their land on the east side of the Jordan, from the Arnon Valley to Mount Hermon, including all the eastern Arabah:

12:2 King Sihon of the Amorites who lived in Heshbon and ruled from Aroer (on the edge of the Arnon Valley)—including the city in the middle of the valley and half of Gilead—all the way to the Jabbok Valley bordering Ammonite territory. 12:3 His kingdom included the eastern Arabah from the Sea of Kinnereth to the Sea of the Arabah (the Salt Sea), including the route to Beth Jeshimoth and the area southward below the slopes of Pisgah.

12:4 The territory of King Og of Bashan, one of the few remaining Rephaites, who lived in Ashtaroth and Edrei 12:5 and ruled over Mount Hermon, Salecah, all of Bashan to the border of the Geshurites and Maacathites, and half of Gilead as far as the border of King Sihon of Heshbon.

12:6 Moses the LORD's servant and the Israelites defeated them and Moses the LORD's servant assigned their land to Reuben, Gad, and the half tribe of Manasseh.

12:7 These are the kings of the land whom Joshua and the Israelites defeated on the west side of the Jordan, from Baal Gad in the Lebanon Valley to Mount Halak on up to Seir. Joshua assigned this territory to the Israelite tribes, 12:8 including the hill country, the lowlands, the Arabah, the slopes, the wilderness, and the Negev—the land of the Hittites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites:

12:9 the king of Jericho (one),
the king of Ai (located near Bethel) (one),

12:10 the king of Jerusalem (one),
the king of Hebron (one),

12:11 the king of Jarmuth (one),
the king of Lachish (one),

12:12 the king of Eglon (one),
the king of Gezer (one),

12:13 the king of Debir (one),
the king of Geder (one),

12:14 the king of Hormah (one),
the king of Arad (one),

12:15 the king of Libnah (one),
the king of Adullam (one),

12:16 the king of Makkedah (one),
the king of Bethel (one),

12:17 the king of Tappuah (one),
the king of Hopher (one),

12:18 the king of Aphek (one),
the king of Lasharon (one),

12:19 the king of Madon (one),
the king of Hazor (one),

12:20 the king of Shimron Meron (one),
the king of Acshaph (one),

12:21 the king of Taanach (one),
the king of Megiddo (one),

- 22 一個是基低斯王、一個是靠近迦密的約念王、
 23 一個是多珥山崗的多珥王、一個是吉甲的戈印王、
 24 一個是得撒王、共計三十一個王。

- 12:22** the king of Kedesh (one),
 the king of Jokneam near Carmel (one),
12:23 the king of Dor (near Naphath Dor) (one),
 the king of Goyim (near Gilgal) (one),
12:24 the king of Tirzah (one),
 a total of thirty-one kings.

第十三章

主吩咐約書亞

- 1 約書亞年紀老邁、耶和華對他說、你年紀老邁了、還有許多未得之地、
 2 就是非利士人的全境、和基述人的全地、
 3 從埃及前的西曷河往北、直到以革倫的境界、就算屬迦南人之地、有非利士人五個首領所管的迦薩人、亞實突人、亞實基倫人、迦特人、以革倫人之地、並有南方亞衛人之地、
 4 又有迦南人的全地、並屬西頓人的米亞拉、到亞弗、直到亞摩利人的境界、
 5 還有迦巴勒人之地、並向日出的全利巴嫩、就是從黑門山根的巴力迦得、直到哈馬口、
 6 山地的一切居民、從利巴嫩直到米斯利弗瑪音、就是所有的西頓人、我必在以色列人面前趕出他們去、你只管照我所吩咐的、將這地拈鬮分給以色列人為業、
 7 現在你要把這地分給九個支派、和瑪拿西半個支派為業。

河東各支派的地業

- 8 瑪拿西那半支派、和流便迦得二支派、已經受了產業、就是耶和華的僕人摩西在約但河東所賜給他們的、
 9 是從亞嫩谷邊的亞羅羅和谷中的城、並米底巴的全平原、直到底本、
 10 和在希實本作王亞摩利王西宏的諸城、直到亞們人的境界、
 11 又有基列地、基述人、瑪迦人的地界、並黑門全山、巴珊全地、直到撒迦、
 12 又有巴珊王疆的全國、他在亞斯他錄和以得來作王、利乏音人所存留的只剩下他、這些地的人、都是摩西所擊殺所趕逐的。
 13 以色列人卻沒有趕逐基述人、瑪迦人、這些人仍住在以色列中、直到今日。
 14 只是利未支派、摩西〔原文作他〕沒有把產業分給他們、他們的產業、乃是獻與耶和華以色列 神的火祭、正如耶和華所應許他們的。

The Lord Speaks to Joshua

13:1 When Joshua was very old, the LORD told him, “You are very old, and a great deal of land remains to be conquered. **13:2** This is the land that remains: all the territory of the Philistines and all the Geshurites, **13:3** from the Shihor River east of Egypt northward to the territory of Ekron (it is regarded as Canaanite territory), including the area belonging to the five Philistine lords who ruled in Gaza, Ashdod, Ashkelon, Gath, and Ekron, as well as Avvite land **13:4** to the south; all the Canaanite territory, from Arah in the region of Sidon to Aphek, as far as Amorite territory; **13:5** the territory of Byblos and all Lebanon to the east, from Baal Gad below Mount Hermon to Lebo Hamath. **13:6** I will drive out before the Israelites all who live in the hill country from Lebanon to Misrephoth Maim, all the Sidonians; you be sure to parcel it out to Israel as I instructed you.” **13:7** Now, divide up this land among the nine tribes and the half-tribe of Manasseh.”

Tribal Lands East of the Jordan

13:8 The other half of Manasseh, Reuben, and Gad received their allotted tribal lands beyond the Jordan, just as Moses, the LORD’s servant, had assigned them. **13:9** Their territory started from Aroer (on the edge of the Arnon Valley), included the city in the middle of the valley, the whole plain of Medeba as far as Dibon, **13:10** and all the cities of King Sihon of the Amorites who ruled in Heshbon, and ended at the Ammonite border. **13:11** Their territory also included Gilead, Geshurite and Maacathite territory, all Mount Hermon, and all Bashan to Salecah— **13:12** the whole kingdom of Og in Bashan, who ruled in Ashtaroth and Edrei. (He was one of the few remaining Rephaites.) Moses defeated them and took their lands. **13:13** But the Israelites did not conquer the Geshurites and Maacathites; Geshur and Maacah live among Israel to this very day. **13:14** However, Moses did not assign land as an inheritance to the Levites; their inheritance is the sacrificial offerings made to the LORD God of Israel, as he instructed them.

- 15 摩西按著流便支派的宗族、分給他們產業。
- 16 他們的境界、是亞嫩谷邊的亞羅珥、和谷中的城、靠近米底巴的全平原。
- 17 希實本並屬希實本平原的各城、底本、巴末巴力、伯巴力勉、
- 18 雅雜、基底莫、米法押、
- 19 基列亭、西比瑪、谷中山的細列哈沙轄、
- 20 伯昆珥、昆斯迦山坡、伯耶西末、
- 21 平原的各城、並亞摩利王西宏的全國、這西宏曾在希實本作王、摩西把他和米甸的族長、以未、利金、蘇珥、戶珥、利巴、擊殺了、這都是住那地屬西宏為首領的。
- 22 那時以色列人在所殺的人中、也用刀殺了比珥的兒子術士巴蘭。
- 23 流便人的境界、就是約但河、與靠近約但河的地、以上是流便人按著宗族所得為業的諸城、並屬城的村莊。
- 24 摩西按著迦得支派的宗族、分給他們產業。
- 25 他們的境界、是雅謝和基列的各城、並亞捫人的一半地、直到拉巴前的亞羅珥。
- 26 從希實本、到拉抹米斯巴、和比多寧、又從瑪哈念、到底璧的境界。
- 27 並谷中的伯亞蘭、伯寧拉、疏割、撒分、就是希實本王西宏國中的餘地、以及約但河與靠近約但河的地、直到基尼烈海的極邊、都在約但河東。
- 28 以上是迦得人按著宗族所得為業的諸城、並屬城的村莊。
- 29 摩西把產業分給瑪拿西半支派、是按著瑪拿西半支派的宗族所分的。
- 30 他們的境界、是從瑪哈念起、包括巴珊全地、就是巴珊王噩的全國、並在巴珊、睡珥的一切城邑、共六十個。
- 31 基列的一半、並亞斯他錄、以得來、就是屬巴珊王噩國的二城、是按著宗族給瑪拿西的兒子瑪吉的一半子孫。
- 32 以上是摩西在約但河東對著耶利哥的摩押平原、所分給他們的產業。
- 33 只是利未支派、摩西沒有把產業分給他們、耶和華以色列的神是他們的產業、正如耶和華所應許他們的。

13:15 Moses assigned land to the tribe of Reuben by its clans. **13:16** Their territory started at Aroer (on the edge of the Arnon Valley) and included the city in the middle of the valley, the whole plain of Medeba, **13:17** Heshbon and all its surrounding cities on the plain, including Dibon, Bamoth Baal, Beth Baal Meon, **13:18** Jahaz, Kedemoth, Mephaath, **13:19** Kiriathaim, Sibmah, Zereth Shaha on the hill in the valley, **13:20** Beth Peor, the slopes of Pisgah, and Beth Jeshimoth. **13:21** It encompassed all the cities of the plain and the whole realm of King Sihon of the Amorites who ruled in Heshbon. Moses defeated him and the Midianite leaders Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba (they were subjects of Sihon and lived in his territory). **13:22** The Israelites killed Balaam son of Beor, the omen-reader, along with the others. **13:23** The border of the tribe of Reuben was the Jordan. The land allotted to the tribe of Reuben by its clans included these cities and their towns.

13:24 Moses assigned land to the tribe of Gad by its clans. **13:25** Their territory included Jazer, all the cities of Gilead, and half of Ammonite territory as far as Aroer near Rabbah. **13:26** Their territory ran from Heshbon to Ramath Mizpah and Betonim, and from Mahanaim to the territory of Debir. **13:27** It included the valley of Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth, and Zaphon, and the rest of the realm of King Sihon of Heshbon, the area east of the Jordan to the end of the Sea of Kinnereth. **13:28** The land allotted to the tribe of Gad by its clans included these cities and their towns.

13:29 Moses assigned land to the half-tribe of Manasseh by its clans. **13:30** Their territory started at Mahanaim and encompassed all Bashan, the whole realm of King Og of Bashan, including all sixty cities in Havvoth Jair in Bashan. **13:31** Half of Gilead, Ashtaroth, and Edrei, cities in the kingdom of Og in Bashan, were assigned to the descendants of Makir son of Manasseh, to half the descendants of Makir by their clans.

13:32 These are the land assignments made by Moses on the plains of Moab east of the Jordan River opposite Jericho. **13:33** However, Moses did not assign land as an inheritance to the Levites; their inheritance is the LORD God of Israel, as he instructed them.

第十四章

猶大支派的地業

- 1 以色列人在迦南地所得的產業、就是祭司以利亞撒、和嫩的兒子約書亞、並以色列各支派的族長所分給他們的、都記在下面。
- 2 是照耶和華藉摩西所吩咐的、把產業拈鬮分給九個半支派。
- 3 原來摩西在約但河東、已經把產業分給那兩個半支派、只是在他們中間沒有把產業分給利未人。
- 4 因為約瑟的子孫、是兩個支派、就是瑪拿西、和以法蓮、所以沒有把地分給利未人、但給他們城邑居住、並城邑的郊野、可以牧養他們的牲畜、安置他們的財物。
- 5 耶和華怎樣吩咐摩西、以色列人就照樣行、把地分了。
- 6 那時猶大人來到吉甲見約書亞、有基尼洗族耶孚尼的兒子迦勒、對約書亞說、耶和華在加低斯巴尼亞、指著我與你對神人摩西所說的話、你都知道了。
- 7 耶和華的僕人摩西、從加低斯巴尼亞打發我窺探這地、那時我正四十歲、我按著心意回報他。
- 8 然而同我上去的眾弟兄使百姓的心消化、但我專心跟從耶和華我的神。
- 9 當日摩西起誓說、你腳所踏之地、定要歸你和你的子孫、永遠為業、因為你專心跟從耶和華我的神。
- 10 自從耶和華對摩西說這話的時候、耶和華照他所應許的、使我存活這四十五年、其間以色列人在曠野行走、看哪、現今我八十五歲了、
- 11 我還是強壯、像摩西打發我去的那天一樣、無論是爭戰、是出入、我的力量那時如何、現在還是如何。
- 12 求你將耶和華那日應許我的這山地給我、那裡有亞納族人、並寬大堅固的城、你也曾聽見了、或者耶和華照他所應許的與我同在、我就把他們趕出去。
- 13 於是約書亞為耶孚尼的兒子迦勒祝福、將希伯崙給他為業。
- 14 所以希伯崙作了基尼洗族耶孚尼的兒子迦勒的產業、直到今日、因為他專心跟從耶和華以色列的神。
- 15 希伯崙從前名叫基列亞巴、亞巴是亞納族中最尊大的人、於是國中太平、沒有爭戰了。

Judah's Tribal Lands

14:1 The following is a record of the territory assigned to the Israelites in the land of Canaan by Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the Israelite tribal leaders. **14:2** The land assignments to the nine-and-a-half tribes were made by drawing lots, as he LORD had instructed Moses. **14:3** Now Moses had assigned land to the two-and-a-half tribes east of the Jordan, but he assigned no land to the Levites. **14:4** The descendants of Joseph were considered as two tribes, Manasseh and Ephraim. The Levites were allotted no territory, though they were assigned cities in which to live, along with the grazing areas for their cattle and possessions. **14:5** The Israelites followed the LORD's instructions to Moses and divided up the land.

14:6 The men of Judah approached Joshua in Gilgal, and Caleb son of Jephunneh the Kenizzite said to him, "You know what the LORD said about you and me to Moses, the man of God, at Kadesh Barnea. **14:7** I was forty years old when Moses, the LORD's servant, sent me from Kadesh Barnea to spy on the land and I brought back to him an honest report. **14:8** My countrymen who accompanied me frightened the people, but I remained loyal to the LORD my God. **14:9** That day Moses made this solemn promise: 'Surely the land on which you walked will belong to you and your descendants permanently, for you remained loyal to the LORD your God.' **14:10** So now, look, the LORD has preserved my life, just as he promised, these past forty-five years since the LORD spoke these words to Moses, during which Israel traveled through the wilderness. Now look, I am today eighty-five years old. **14:11** Today I am still as strong as when Moses sent me out. I can fight and go about my daily activities with the same energy I had then. **14:12** Now, assign me this hill country which the LORD promised me at that time! No doubt you heard at that time that the Anakites live there in large, fortified cities. But, assuming the LORD is with me, I will conquer them, as the LORD promised." **14:13** Joshua asked God to empower Caleb son of Jephunneh and assigned him Hebron. **14:14** So Hebron remains the assigned land of Caleb son of Jephunneh the Kenizzite to this very day because he remained loyal to the LORD God of Israel. **14:15** (Hebron used to be called Kiriath Arba. Arba was a famous Anakite.) Then the land was free of war.

第十五章

- 1 猶大支派按著宗族拈鬮所得之地、是在儘南邊、到以東的交界、向南直到尋的曠野。
- 2 他們的南界、是從鹽海的儘邊、就是從朝南的海汊起、
- 3 通到亞克拉濱坡的南邊、接連到尋、上到加低斯巴尼亞的南邊、又過希斯崙、上到亞達珥、繞到甲加、
- 4 接連到押們、通到埃及小河、直通到海為止、這就是他們的南界。
- 5 東界、是從鹽海南邊到約但河口。北界、是從約但河口的海汊起、
- 6 上到伯曷拉、過伯亞拉巴的北邊、上到流便之子波罕的磐石、
- 7 從亞割谷往北、上到底璧、直向河南亞都冥坡對面的吉甲、又接連到隱示麥泉、直通到隱羅結、
- 8 上到欣嫩子谷、貼近耶布斯的南界、（耶布斯就是耶路撒冷）又上到欣嫩谷西邊的山頂、就是在利乏音谷極北的邊界。
- 9 又從山頂延到尼弗多亞的水源、通到以弗崙山的城邑、又延到巴拉、（巴拉就是基列耶琳）
- 10 又從巴拉往西繞到西珥山、接連到耶琳山的北邊、（耶琳就是基撒崙）又下到伯示麥過亭納、
- 11 通到以革倫北邊、延到施基崙、接連到巴拉山、又通到雅比聶、直通到海為止。
- 12 西界就是大海、和靠近大海之地、這是猶大人按著宗族所得之地四圍的交界。
- 13 約書亞照耶和華所吩咐的、將猶大人中的一段地、就是基列亞巴、分給耶孚尼的兒子迦勒、亞巴是亞納族的始祖、（基列亞巴就是希伯崙）
- 14 迦勒就從那裡趕出亞納族的三個族長、就是示節、亞希幔、撻買、
- 15 又從那裡上去、攻擊底璧的居民、這底璧從前名叫基列西弗。
- 16 迦勒說、誰能攻打基列西弗將城奪取、我就把我女兒押撒給他為妻。
- 17 迦勒兄弟基納斯的兒子俄陀聶、奪取了那城、迦勒就把女兒押撒給他為妻。
- 18 押撒過門的時候、勸丈夫向他父親求一塊田、押撒一下驢、迦勒問他說、你要甚麼。
- 19 他說、求你賜福給我、你既將我安置在南地、求你也給我水泉、他父親就把上泉下泉賜給他。

15:1 The land allotted to the tribe of Judah by its clans reached to the border of Edom, to the Wilderness of Zin in the Negev far to the south. 15:2 Their southern border started at the southern tip of the Salt Sea, 15:3 extended south of the Ascent of Aqrabbim, crossed to Zin, went up from the south to Kadesh Barnea, crossed to Hezron, went up to Addar, and turned toward Karka. 15:4 It then crossed to Azmon, extended to the Stream of Egypt, and ended at the sea. This was their southern border.

15:5 The eastern border was the Salt Sea to the mouth of the Jordan River.

The northern border started north of the Salt Sea at the mouth of the Jordan, 15:6 went up to Beth Hoglah, crossed north of Beth Arabah, and went up to the Stone of Bohan son of Reuben. 15:7 It then went up to Debir from the Valley of Achor, turning northward to Gilgal (which is opposite the Pass of Adummim south of the valley), crossed to the waters of En Shemesh and extended to En Rogel. 15:8 It then went up the Valley of Ben Hinnom to the slope of the Jebusites on the south (that is, Jerusalem), went up to the top of the hill opposite the Valley of Ben Hinnom to the west, which is at the end of the Valley of the Rephaites to the north. 15:9 It then went from the top of the hill to the spring of the waters of Nephtoah, extended to the cities of Mount Ephron, and went to Baalah (that is, Kiriath Jearim). 15:10 It then turned from Baalah westward to Mount Seir, crossed to the slope of Mount Jearim on the north (that is Kesalon), descended to Beth Shemesh, and crossed to Timnah. 15:11 It then extended to the slope of Ekron to the north, went toward Shikkeron, crossed to Mount Baalah, extended to Jabneel, and ended at the sea.

15:12 The western border was the Mediterranean Sea. These were the borders of the tribe of Judah and its clans.

15:13 Caleb son of Jephunneh was assigned Kiriath Arba (that is Hebron) within the tribe of Judah, according to the LORD's instructions to Joshua. (Arba was the father of Anak.) 15:14 Caleb drove out from there three Anakites—Sheshai, Ahiman, and Talmi, descendants of Anak. 15:15 From there he attacked the people of Debir. (Debir used to be called Kiriath Sepher.) 15:16 Caleb said, "To the man who attacks and captures Kiriath Sepher I will give my daughter Acsah as a wife." 15:17 When Othniel son of Benaz, Caleb's brother, captured it, Caleb gave Acsah his daughter to him as a wife.

15:18 One time Acsah came and charmed her father so she could ask him for some land. When she got down from her donkey, Caleb said to her, "What would you like?" 15:19 She answered, "Please give me a special present. Since you have given me land in the Negev, now give me springs of water. So he gave her both upper and lower springs.

20 以下是猶大支派按著宗族所得的產業。
 21 猶大支派儘南邊的城邑、與以東交界相近的、就是甲薛、以得、雅姑珥、
 22 基拿、底摩拿、亞大達、
 23 基低斯、夏瑣、以提楠、
 24 西弗、提鍊、比亞綠、
 25 夏瑣哈大他、加略希斯崙、（加略希斯崙、就是夏瑣）
 26 亞曼、示瑪、摩拉大、
 27 哈薩迦大、黑實門、伯帕列、
 28 哈薩書亞、別是巴、比斯約他、
 29 巴拉、以因、以森、
 30 伊勒多臘、基失、何珥瑪、
 31 洗革拉、麥瑪拿、三撒拿、
 32 利巴勿、實忻、亞因、臨門、共二十九座城、還有屬城的村莊。
 33 在高原有以實陶、瑣拉、亞實拿、
 34 撒挪亞、隱干寧、他普亞、以楠、
 35 耶末、亞杜蘭、梭哥、亞西加、
 36 沙拉音、亞底他音、基底拉、基底羅他音、共十四座城、還有屬城的村莊。
 37 又有洗楠、哈大沙、麥大迦得、
 38 底連、米斯巴、約帖、
 39 拉吉、波斯加、伊磯倫、
 40 迦本、拉慢、基提利、
 41 基低羅、伯大哀、拿瑪、瑪基大、共十六座城、還有屬城的村莊。
 42 又有立拿、以帖、亞珊、
 43 益弗他、亞實拿、尼悉、
 44 基伊拉、亞革悉、瑪利沙、共九座城、還有屬城的村莊。
 45 又有以革倫、和屬以革倫的鎮市村莊、
 46 從以革倫直到海、一切靠近亞實突之地、並屬其地的村莊。
 47 亞實突、和屬亞實突的鎮市村莊、迦薩、和屬迦薩的鎮市村莊、直到埃及小河、並大海、和靠近大海之地。
 48 在山地有沙密、雅提珥、梭哥、
 49 大拿、基列薩拿（基列薩拿就是底璧）
 50 亞拿伯、以實提莫、亞念、
 51 歌珊、何倫、基羅、共十一座城、還有屬城的村莊。
 52 又有亞拉、度瑪、以珊、
 53 雅農、伯他普亞、亞非加、
 54 宏他、基列亞巴（基列亞巴就是希伯崙）洗珥、共九座城、還有屬城的村莊。

15:20 This is the land assigned to the tribe of Judah by its clans: **15:21** These cities were located at the southern extremity of Judah's tribal land near the border of Edom: Kabzeel, Eder, Jagur, **15:22** Kinah, Dimonah, Adadah, **15:23** Kedesh, Hazor, Ithnan, **15:24** Ziph, Telem, Bealoth, **15:25** Hazor Hadattah, Keriath Hezron (that is, Hazor), **15:26** Amam, Shema, Moladah, **15:27** Hazar Gaddah, Heshbon, Beth Pelet, **15:28** Hazar Shual, Beer Sheba, Biziothiah, **15:29** Baalah, Iim, Ezem, **15:30** Eltolad, Kesil, Hormah, **15:31** Ziklag, Madmannah, Sansannah, **15:32** Lebaath, Shilhim, Ain, and Rimmon—a total of twenty-nine cities and their towns.

15:33 These cities were in the lowlands: Eshtaol, Zorah, Ashnah, **15:34** Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam, **15:35** Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah, **15:36** Shaaraim, Adithaim, and Gederah (or Gederothaim)—a total of fourteen cities and their towns.

15:37 Zenan, Hadashah, Migdal Gad, **15:38** Dilean, Mizpah, Joktheel, **15:39** Lachish, Bozkath, Eglon, **15:40** Cabbon, Lahmas, Kitlish, **15:41** Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makkedah—a total of sixteen cities and their towns.

15:42 Libnah, Ether, Ashan, **15:43** Iphtah, Ashnah, Nezib, **15:44** Keilah, Aczib, and Mareshah—a total of nine cities and their towns.

15:45 Ekron and its surrounding towns and settlements; **15:46** from Ekron westward, all those in the vicinity of Ashdod and their towns; **15:47** Ashdod with its surrounding towns and settlements, and Gaza with its surrounding towns and settlements, as far as the Stream of Egypt and the border at the Mediterranean Sea.

15:48 These cities were in the hill country: Shamir, Jattir, Socoh, **15:49** Dannah, Kiriath Sannah (that is, Debir), **15:50** Anab, Eshtemoh, Anim, **15:51** Goshen, Holon, and Giloh—a total of eleven cities and their towns.

15:52 Arab, Dumah, Eshan, **15:53** Janim, Beth Tappuah, Aphekah, **15:54** Humtah, Kiriath Arba (that is, Hebron), and Zior—a total of nine cities and their towns.

- 55 又有瑪雲、迦密、西弗、淤他、
 56 耶斯列、約甸、撒挪亞、
 57 該隱、基比亞、亭納、共十座城、還有屬城的村莊。
 58 又有哈忽、伯夙、基突、
 59 瑪臘、伯亞諾、伊勒提君、共六座城、還有屬城的村莊。
 60 又有基列巴力、（基列巴力、就是基列耶琳）拉巴、共兩座城、還有屬城的村莊。
 61 在曠野有伯亞拉巴、密丁、西迦迦、
 62 匿珊、鹽城、隱基底、共六座城、還有屬城的村莊。
 63 至於住耶路撒冷的耶布斯人、猶大人不能把他們趕出去、耶布斯人卻在耶路撒冷與猶大人同住、直到今日。

第十六章

約瑟支派的地業

- 1 約瑟的子孫拈鬮所得之地、是從靠近耶利哥的約但河起、以耶利哥東邊的水為界、從耶利哥上去、通過山地的曠野、到伯特利。
 2 又從伯特利到路斯、接連到亞基人的境界、至亞他綠、
 3 又往西下到押利提人的境界、到下伯和崙的境界、直到基色、通到海為止。
 4 約瑟的兒子瑪拿西、以法蓮、就得了他們的地業。
 5 以法蓮子孫的境界、按著宗族所得的、記在下面、他們地業的東界、是亞他綠亞達、到上伯和崙。
 6 往西通到北邊的密米他、又向東繞到他納示羅、又接連到雅挪哈的東邊、
 7 從雅挪哈下到亞他綠、又到拿拉、達到耶利哥、通到約但河為止。
 8 從他普亞往西、到加拿河、直通到海為止、這就是以法蓮支派按著宗族所得的地業。
 9 另外在瑪拿西人地業中、得了些城邑、和屬城的村莊、這都是分給以法蓮子孫的。
 10 他們沒有趕出住基色的迦南人、迦南人、卻住在以法蓮人中間、成為作苦工的僕人、直到今日。

15:55 Maon, Carmel, Ziph, Juttah, 15:56 Jezreel, Jokdeam, Zanoah, 15:57 Kain, Gibeah, and Timnah—a total of ten cities and their towns.

15:58 Halhul, Beth Zur, Gedor, 15:59 Maarath, Beth Anoth, and Eltekon—a total of six cities and their towns.

15:60 Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim) and Rabbah—a total of two cities and their towns.

15:61 These cities were in the desert: Beth Arabah, Middin, Secacah, 15:62 Nibshan, the city of Salt, and En Gedi—a total of six cities and their towns.

15:63 The men of Judah were unable to conquer the Jebusites living in Jerusalem. The Jebusites live with the people of Judah in Jerusalem to this very day.

Joseph's Tribal Lands

16:1 The land allotted to Joseph's descendants extended from the Jordan at Jericho to the waters of Jericho to the east, through the desert and on up from Jericho into the hill country of Bethel. 16:2 The southern border extended from Bethel to Luz, and crossed to Arkite territory at Ataroth. 16:3 It then descended westward to Japhletite territory, as far as the territory of lower Beth Horon and Gezer, and ended at the sea.

16:4 Joseph's descendants, Manasseh and Ephraim, were assigned their land. 16:5 The territory of the tribe of Ephraim by its clans included the following: The border of their assigned land to the east was Ataroth Addar as far as upper Beth Horon. 16:6 It then extended on to the sea, with Micmethath on the north. It turned eastward to Taanath Shiloh and crossed it on the east to Janoah. 16:7 It then descended from Janoah to Ataroth and Naarah, touched Jericho, and extended to the Jordan River. 16:8 From Tappuah it went westward to the Valley of Kanah and ended at the sea. This is the land assigned to the tribe of Ephraim by its clans. 16:9 Also included were the cities set apart for the tribe of Ephraim within Manasseh's territory, along with their towns.

16:10 The Ephraimites did not conquer the Canaanites living in Gezer. The Canaanites live among the Ephraimites to this very day and do hard labor as their servants.

第十七章

1 瑪拿西是約瑟的長子，他的支派拈鬮所得之地，記在下面，至於瑪拿西的長子基列之父〔父或作主〕瑪吉，因為是勇士，就得了基列和巴珊。

2 瑪拿西其餘的子孫，按著宗族拈鬮分地，就是亞比以謝子孫、希勒子孫、亞斯列子孫、示劍子孫、希弗子孫、示米大子孫，這些按著宗族，都是約瑟兒子瑪拿西子孫的男丁。

3 瑪拿西的元孫、瑪吉的曾孫、基列的孫子、希弗的兒子西羅非哈，沒有兒子，只有女兒，他的女兒名叫瑪拉、挪阿、曷拉、密迦、得撒。

4 他們來到祭司以利亞撒和嫩的兒子約書亞並眾首領面前，說、耶和華曾吩咐摩西在我們弟兄中分給我們產業。於是約書亞照耶和華所吩咐的，在他們伯叔中，把產業分給他們。

5 除了約但河東的基列、和巴珊地之外，還有十分地歸瑪拿西。

6 因為瑪拿西的孫女們，在瑪拿西的孫子中，得了產業，基列地是屬瑪拿西其餘的子孫。

7 瑪拿西的境界，從亞設起，到示劍前的密米他，往北到隱他普亞居民之地，

8 他普亞地歸瑪拿西，只是瑪拿西境界上的他普亞城，歸以法蓮子孫。

9 其界下到加拿河的南邊，在瑪拿西城邑中的這些城邑，都歸以法蓮，瑪拿西的地理，是在河北直通到海為止。

10 南歸以法蓮，北歸瑪拿西，以海為界，北邊到亞設，東邊到以薩迦。

11 瑪拿西在以薩迦、和亞設境內，有伯善和屬伯善的鎮市，以伯蓮和屬以伯蓮的鎮市，多珥的居民和屬多珥的鎮市，又有三處山岡，就是隱多珥和屬隱多珥的鎮市，他納的居民，和屬他納的鎮市，米吉多的居民和屬米吉多的鎮市。

12 只是瑪拿西子孫，不能趕出這些城的居民，迦南人偏要住在那地。

13 及至以色列人強盛了，就使迦南人作苦工，沒有把他們全然趕出。

14 約瑟的子孫對約書亞說、耶和華到如今既然賜福與我們，我們也族大人多，你為甚麼但將一鬮一段之地，分給我們為業呢。

15 約書亞說、你們如果族大人多，嫌以法蓮山地窄小，就可以上比利洗人、利乏音人之地，在樹林中砍伐樹木。

16 約瑟的子孫說、那山地容不下我們，並且住平原的迦南人，就是住伯善和屬伯善的鎮市，並住耶斯列平原的人，都有鐵車。

17:1 The tribe of Manasseh, Joseph's firstborn son, was also allotted land. The descendants of Makir, Manasseh's firstborn and the father of Gilead, received land, for they were warriors. They were assigned Gilead and Bashan. 17:2 The rest of Manasseh's descendants were also assigned land by their clans, including the descendants of Abiezer, Helek, Asriel, Shechem, Hopher, and Shemida. These are the male descendants of Manasseh son of Joseph by their clans.

17:3 Now Zelophehad son of Hopher, son of Gilead, son of Makir, son of Manasseh, had no sons, only daughters. These are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah. 17:4 They went before Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the leaders and said, "The LORD told Moses to assign us land among our relatives." So Joshua assigned them land among their uncles, as the LORD had commanded. 17:5 Manasseh was allotted ten shares of land, in addition to the land of Gilead and Bashan east of the Jordan, 17:6 for the daughters of Manasseh were assigned land among his sons. The land of Gilead belonged to the rest of the descendants of Manasseh.

17:7 The border of Manasseh went from Asher to Micmethath which is near Shechem. It then went south toward those who live in Tappuah. 17:8 (The land of Tappuah belonged to Manasseh, but Tappuah, located on the border of Manasseh, belonged to the tribe of Ephraim.) 17:9 The border then descended southward to the Valley of Kanah. Ephraim was assigned cities there among the cities of Manasseh, but the border of Manasseh was north of the valley and ended at the sea. 17:10 Ephraim's territory was to the south, and Manasseh's to the north. The sea was Manasseh's western border and their territory touched Asher on the north and Issachar on the east. 17:11 Within Issachar's and Asher's territory Manasseh was assigned Beth Shean, Ibleam, the residents of Dor, En Dor, the residents of Taanach, the residents of Megiddo, the three of Napheth, and the towns surrounding all these cities. 17:12 But the men of Manasseh were unable to conquer these cities; the Canaanites managed to remain in those areas. 17:13 Whenever the Israelites were strong militarily, they forced the Canaanites to do hard labor, but they never totally conquered them.

17:14 The descendants of Joseph said to Joshua, "Why have you assigned us only one tribal allotment? After all, we have many people, for until now the LORD has enabled us to increase in number." 17:15 Joshua replied to them, "Since you have so many people, go up into the forest and clear out a place to live in the land of the Perizzites and Rephaites, for the hill country of Ephraim is too small for you." 17:16 The descendants of Joseph said, "The

- 17 約書亞對約瑟家、就是以法蓮和瑪拿西人、說、你是族大人多、並且強盛、不可僅有一闔之地。
- 18 山地也要歸你、雖是樹林你也可以砍伐、靠近之地、必歸你、迦南人雖有鐵車、雖是強盛、你也能把他們趕出去。

whole hill country is inadequate for us, and the Canaanites living down in the valley in Beth Shean and its surrounding towns and in the Valley of Jezreel have chariots with iron-rimmed wheels.” 17:17 Joshua said to the family of Joseph—to both Ephraim and Manasseh: “You have many people and great military strength. You will not have just one tribal allotment. 17:18 The whole hill country will be yours; though it is a forest, you can clear it and it will be entirely yours. You can conquer the Canaanites, though they have chariots with iron-rimmed wheels and are strong.”

第十八章

各支派在示羅集會

- 1 以色列的全會眾都聚集在示羅、把會幕設立在那裡、那地已經被他們制伏了。
- 2 以色列人中其餘的七個支派、還沒有分給他們地業。
- 3 約書亞對以色列人說、耶和華你們列祖的神所賜給你們的地、你們耽延不去得、要到幾時呢。
- 4 你們每支派當選舉三個人、我要打發他們去、他們就要起身走遍那地、按著各支派應得的地業寫明、〔或作畫圖〕就回到我這裡來。
- 5 他們要將地分作七分、猶大仍在南方、住在他的境內、約瑟家仍在北方、住在他的境內。
- 6 你們要將地分作七分、寫明了拿到我這裡來、我要在耶和華我們神面前、為你們拈鬮。
- 7 利未人在你們中間沒有分、因為供耶和華祭司的職任就是他們的產業。迦得支派、流便支派、和瑪拿西半支派、已經在約但河東得了地業、就是耶和華僕人摩西所給他們的。
- 8 劃地勢的人起身去的時候、約書亞囑咐他們說、你們去走遍那地、劃明地勢、就回到我這裡來。我要在示羅這裡耶和華面前、為你們拈鬮。
- 9 他們就去了、走遍那地、按著城邑分作七分、寫在冊子上、回到示羅營中見約書亞。
- 10 約書亞就在示羅耶和華面前、為他們拈鬮、約書亞在那裡按著以色列人的支派、將地分給他們。

The Tribes Meet at Shiloh

18:1 The entire Israelite community assembled at Shiloh and there they set up the tent of meeting. Though they had subdued the land, 18:2 seven Israelite tribes had not been assigned their allotted land. 18:3 So Joshua said to the Israelites: “How long do you intend to put off occupying the land the LORD God of your ancestors has given you? 18:4 Pick three men from each tribe. I will send them out to walk through the land and make a map of it for me. 18:5 Divide it into seven regions. Judah will stay in its territory in the south, and the family of Joseph in its territory in the north. 18:6 But as for you, map out the land into seven regions and bring it to me. I will draw lots for you here before the LORD our God. 18:7 But the Levites will not have an allotted portion among you, for their inheritance is to serve the LORD. Gad, Reuben, and the half-tribe of Manasseh have already received their allotted land east of the Jordan which Moses the LORD’s servant assigned them.”

18:8 When the men started out, Joshua told those going to map out the land, “Go, walk through the land, map it out, and return to me. Then I will draw lots for you before the LORD here in Shiloh.” 18:9 The men journeyed through the land and mapped it and its cities out into seven regions on a scroll. Then they came to Joshua at the camp in Shiloh. 18:10 Joshua drew lots for them in Shiloh before the LORD and divided the land among the Israelites according to their allotted portions.

便雅憫支派的地業

- 11 便雅憫支派、按著宗族拈鬮所得之地、是在猶大、約瑟子孫中間。
- 12 他們的北界、是從約但河起、往上貼近耶利哥的北邊、又往西通過山地、直到伯亞文的曠野。
- 13 從那裡往南接連到路斯、貼近路斯、（路斯就是伯特利）又下到亞他綠亞達、靠近下伯和崙南邊的山。
- 14 從那裡往西、又轉向南、從伯和崙南對面的山、直達到猶大人的城基列巴力、（基列巴力就是基列耶琳）這是西界。
- 15 南界、是從基列耶琳的儘邊起、往西達到尼弗多亞的水源。
- 16 又下到欣嫩子谷對面山的儘邊、就是利乏音谷北邊的山、又下到欣嫩谷、貼近耶布斯的南邊、又下到隱羅結。
- 17 又往北通到隱示麥、達到亞都冥坡對面的基利綠、又下到流便之子波罕的磐石。
- 18 又接連到亞拉巴對面、往北下到亞拉巴。
- 19 又接連到伯曷拉的北邊、直通到鹽海的北汊、就是約但河的南頭、這是南界。
- 20 東界是約但河。這是便雅憫人按著宗族照他們四圍的交界、所得的地業。
- 21 便雅憫支派按著宗族所得的城邑、就是耶利哥、伯曷拉、伊麥基悉、
- 22 伯亞拉巴、洗瑪臉、伯特利、
- 23 亞文、巴拉、俄弗拉、
- 24 基法阿摩尼、俄弗尼、迦巴、共十二座城、還有屬城的村莊。
- 25 又有基遍、拉瑪、比錄、
- 26 米斯巴、基非拉、摩撒、
- 27 利堅、伊利昆勒、他拉拉、
- 28 洗拉、以利弗、耶布斯、（耶布斯就是耶路撒冷）基比亞、基列、共十四座城、還有屬城的村莊。這是便雅憫人按著宗族所得的地業。

Benjamin's Tribal Lands

18:11 The first lot belonged to the tribe of Benjamin by its clans. Their allotted territory was between Judah and Joseph. **18:12** Their northern border started at the Jordan, went up to the slope of Jericho on the north, ascended westward to the hill country, and extended to the desert of Beth Aven. **18:13** It then crossed from there to Luz, to the slope of Luz to the south (that is, Bethel), and descended to Ataroth Addar located on the hill that is south of lower Beth Horon. **18:14** It then turned on the west side southward from the hill near Beth Horon on the south and extended to Kiriath Baal (that is, Kiriath Jearim), a city belonging to the tribe of Judah. This is the western border. **18:15** The southern side started on the edge of Kiriath Jearim and extended westward to the spring of the waters of Nephtoah. **18:16** The border then descended to the edge of the hill country near the Valley of Ben Hinnom located in the Valley of the Rephaites to the north. It descended through the Valley of Hinnom to the slope of the Jebusites to the south and then down to En Rogel. **18:17** It went northward, extending to En Shemesh and Geliath opposite the Pass of Adummim, and descended to the Stone of Bohan son of Reuben. **18:18** It crossed to the slope in front of the Arabah to the north and descended into the Arabah. **18:19** It then crossed to the slope of Beth Hoglah to the north and ended at the northern tip of the Salt Sea at the mouth of the Jordan River. This was the southern border. **18:20** The Jordan River borders it on the east. These were the borders of the land assigned to the tribe of Benjamin by its clans.

18:21 These cities belonged to the tribe of Benjamin by its clans: Jericho, Beth Hoglah, Emek Keziz, **18:22** Beth Arabah, Zemaraim, Bethel, **18:23** Avvim, Parah, Ophrah, **18:24** Kephrah Ammoni, Ophni, and Geba—a total of twelve cities and their towns.

18:25 Gibeon, Ramah, Beeroth, **18:26** Mizpah, Kephrah, Mozah, **18:27** Rekem, Irpeel, Taralah, **18:28** Zelah, Haeleph, the Jebusite city (that is, Jerusalem), Gibeah, and Kiriath—a total of fourteen cities and their towns. This was the land assigned to the tribe of Benjamin by its clans.

第十九章

西緬支派的地業

- 1 為西緬支派的人、按著宗族、拈出第二圖、他們所得的地業、是在猶大人地業中間。
- 2 他們所得為業之地、就是別是巴、(或名示巴)摩拉大、
- 3 哈薩書亞、巴拉、以森、
- 4 伊利多拉、比士力、何珥瑪、
- 5 洗革拉、伯瑪加博、哈薩蘇撒、
- 6 伯利巴勿、沙魯險、共十三座城、還有屬城的村莊。
- 7 又有亞因、利門、以帖、亞珊、共四座城、還有屬城的村莊。
- 8 並有這些城邑四圍一切的村莊、直到巴拉比珥就是南地的拉瑪、這是西緬支派按著宗族所得的地業。
- 9 西緬人的地業、是從猶大人地業中得來的、因為猶大人的分過多、所以西緬人在他們的地業中、得了地業。

西布倫支派的地業

- 10 為西布倫人、按著宗族、拈出第三圖、他們地業的境界、是到撒立。
- 11 往西上到瑪拉拉、達到大巴設、又達到約念前的河。
- 12 又從撒立往東轉向日出之地、到吉斯綠他泊的境界、又通到大比拉、上到雅非亞。
- 13 從那裡往東、接連到迦特希弗、至以特加汛、通到臨門、臨門延到尼亞、
- 14 又繞過尼亞的北邊、轉到哈拿頓、通到伊弗他伊勒谷。
- 15 還有加他、拿哈拉、伸審、以大拉、伯利恆、共十二座城、還有屬城的村莊。
- 16 這些城、並屬城的村莊、就是西布倫人按著宗族所得的地業。

以薩迦支派的地業

- 17 為以薩迦人、按著宗族、拈出第四圖。
- 18 他們的境界、是到耶斯列、基蘇律、書念、
- 19 哈弗連、示按、亞拿哈拉、
- 20 拉璧、基善、亞別、
- 21 利篋、隱干寧、隱哈大、伯帕薛、
- 22 又達到他泊、沙哈洗瑪、伯示麥、直通到約但河為止、共十六座城、還有屬城的村莊。
- 23 這些城並屬城的村莊、就是以薩迦支派按著宗族所得的地業。

Simeon's Tribal Lands

19:1 The second lot belonged to the tribe of Simeon by its clans. **19:2** Their assigned land included Beer Sheba, Moladah, **19:3** Hazar Shual, Balah, Ezem, **19:4** Eltolad, Bethul, Hormah, **19:5** Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah, **19:6** Beth Lebaoth, and Sharuhén—a total of thirteen cities and their towns, **19:7** Ain, Rimmon, Ether, and Ashan—a total of four cities and their towns, **19:8** as well as all the towns around these cities as far as Baalath Beer (Ramah of the Negev). This was the land assigned to the tribe of Simeon by its clans. **19:9** Simeon's assigned land was taken from Judah's allotted portion, for Judah's territory was too large for them; so Simeon was assigned land within Judah.

Zebulun's Tribal Lands

19:10 The third lot belonged to the tribe of Zebulun by its clans. The border of their territory extended to Sarid. **19:11** Their border went up westward to Maralah and touched Dabbesheth and the valley near Jokneam. **19:12** From Sarid it turned eastward to the territory of Kisloth Tabor, extended to Daberath, and went up to Japhia. **19:13** From there it crossed eastward to Gath Hopher and Eth Kazin and extended to Rimmon, turning toward Neah. **19:14** It then turned on the north to Hannathon and ended at the Valley of Iphtah El. **19:15** Their territory included Kattah, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehem; in all they had twelve cities and their towns. **19:16** This was the land assigned to the tribe of Zebulun by its clans, including these cities and their towns.

Issachar's Tribal Lands

19:17 The fourth lot belonged to the tribe of Issachar by its clans. **19:18** Their assigned land included Jezreel, Kesulloth, Shunem, **19:19** Hapharaim, Shion, Anaharath, **19:20** Rabbith, Kishion, Ebez, **19:21** Remeth, En Gannim, En Haddah and Beth Pazzez. **19:22** Their border touched Tabor, Shahazumah, and Beth Shemesh, and ended at the Jordan. They had sixteen cities and their towns. **19:23** This was the land assigned to the tribe of Issachar by its clans, including the cities and their towns.

亞設支派的地業

- 24 爲亞設支派、按著宗族、拈出第五鬮、
 25 他們的境界、是黑甲、哈利、比田、押
 煞、
 26 亞拉米勒、亞末、米沙勒、往西達到迦
 密、又到希曷立納、
 27 轉向日出之地、到伯大袞、達到細步綸、
 往北到伊弗他伊勒谷、到伯以墨、和尼
 業、也通到迦步勒的左邊、
 28 又到義伯崙、利合、哈們、加拿、直到西
 頓大城、
 29 轉到拉瑪、和堅固城推羅、又轉到何薩、
 靠近亞革悉一帶地方、直通到海、
 30 又有烏瑪、亞弗、利合、共二十二座城、
 還有屬城的村莊、
 31 這些城、並屬城的村莊、就是亞設支派按
 著宗族所得的地業。

拿弗他利支派的地業

- 32 爲拿弗他利人、按著宗族、拈出第六鬮、
 33 他們的境界、是從希利弗、從撒拿音的橡
 樹、從亞大米尼吉和雅比聶、直到拉共、
 通到約但河、
 34 又轉向西到亞斯納他泊、從那裡通到戶
 割、南邊到西布倫、西邊到亞設、又向日
 出之地、達到約但河那裡的猶大、
 35 堅固的城、就是西丁、側耳、哈末、拉
 甲、基尼烈、
 36 亞大瑪、拉瑪、夏瑣、
 37 基低斯、以得來、隱夏瑣、
 38 以利穩、密大伊勒、和璉、伯亞納、伯示
 麥、共十九座城、還有屬城的村莊、
 39 這些城、並屬城的村莊、就是拿弗他利支
 派按著宗族所得的地業。

但支派的地業

- 40 爲但支派、按著宗族、拈出第七鬮、
 41 他們地業的境界、是瑣拉、以實陶、伊珥
 示麥、
 42 沙拉賓、亞雅崙、伊提拉、
 43 以倫亭拿他、以革倫、
 44 伊利提基、基比頓、巴拉、
 45 伊胡得、比尼比拉、迦特臨門、
 46 美耶昆、拉昆、並約帕對面的地界、
 47 但人的地界、越過原得的地界、因爲但人
 上去攻取利善、用刀擊殺城中的人、得了
 那城、住在其中、以他們先祖但的名、將
 利善改名爲但、
 48 這些城、並屬城的村莊、就是但支派按著
 宗族所得的地業。

Asher's Tribal Lands

19:24 The fifth lot belonged to the tribe of Asher by its clans. **19:25** Their territory included Helkath, Hali, Beten, Acshaph, **19:26** Alammelech, Amad, and Mishal. Their border touched Carmel to the west and Shihor Libnath. **19:27** It turned eastward toward Beth Dagon, touched Zebulun and the Valley of Iphtah El to the north, as well as the Valley of Emek and Neiel, and extended to Cabul on the north **19:28** and on to Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, as far as Greater Sidon. **19:29** It then turned toward Ramah as far as the fortified city of Tyre, turned to Hosah, and ended at the sea near Hebel, Aczib, **19:30** Umah, Aphek, and Rehob. In all they had twenty-two cities and their towns. **19:31** This was the land assigned to the tribe of Asher by its clans, including these cities and their towns.

Naphtali's Tribal Lands

19:32 The sixth lot belonged to the tribe of Naphtali by its clans. **19:33** Their border started at Heleph and the oak of Zaananim, went to Adami Nekeb, Jabneel and on to Lakkum, and ended at the Jordan River. **19:34** It turned westward to Aznoth Tabor, extended from there to Hukok, touched Zebulun on the south, Asher on the west, and the Jordan on the east. **19:35** The fortified cities included Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Kinnereth, **19:36** Adamah, Ramah, Hazor, **19:37** Kedesh, Edrei, En Hazor, **19:38** Yiron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh. In all they had nineteen cities and their towns. **19:39** This was the land assigned to the tribe of Naphtali by its clans, including the cities and their towns.

Dan's Tribal Lands

19:40 The seventh lot belonged to the tribe of Dan by its clans. **19:41** Their assigned land included Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, **19:42** Shaalabbin, Aijalon, Ithlah, **19:43** Elon, Timnah, Ekron, **19:44** Eltekeh, Gibbethon, Baalath, **19:45** Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, **19:46** the waters of Jarkon, and Rakkon, including the territory in front of Joppa. **19:47** (The Danites failed to conquer their territory, so they went up and fought with Leshem and captured it. They put the sword to it, took possession of it, and lived in it. They renamed it Dan after their ancestor.) **19:48** This was the land assigned to the tribe of Dan by its clans, including these cities and their towns.

約書亞的地業

- 49 以色列人按著境界分完了地業、就在他們中間將地給嫩的兒子約書亞為業、
- 50 是照耶和華的吩咐、將約書亞所求的城、就是以法蓮山地的亭拿西拉城、給了他、他就修那城、住在其中。
- 51 這就是祭司以利亞撒、和嫩的兒子約書亞、並以色列各支派的族長、在示羅會幕門口、耶和華面前、拈鬮所分的地業、這樣、他們把地分完了。

第二十章

設立逃城

- 1 耶和華曉諭約書亞說、
- 2 你吩咐以色列人說、你們要照著我藉摩西所曉諭你們的、為自己設立逃城、
- 3 使那無心而誤殺人的、可以逃到那裡、這些城可以作你們逃避報血仇人的地方。
- 4 那殺人的要逃到這些城中的一座城、站在城門口、將他的事情說給城內的長老們聽、他們就把他收進城裡、給他地方、使他住在他們中間。
- 5 若是報血仇的追了他來、長老不可將他交在報血仇的手裡、因為他是素無仇恨、無心殺了人的、
- 6 他要住在那城裡、站在會眾面前聽審判、等到那時的大祭司死了、殺人的纔可以回到本城本家、就是他所逃出來的那城。
- 7 於是以色列人在拿弗他利山地、分定加利利的基低斯、在以法蓮山地、分定示劍、在猶大山地、分定基列亞巴（基列亞巴就是希伯崙）
- 8 又在約但河外耶利哥東、從流便支派中、在曠野的平原、設立比悉、從迦得支派中、設立基列的拉末、從瑪拿西支派中、設立巴珊的哥蘭、
- 9 這都是為以色列眾人、和在他們中間寄居的外人所分定的地邑、使誤殺人的都可以逃到那裡、不死在報血仇人的手中、等他站在會眾面前聽審判。

Joshua Receives Land

19:49 When they finished dividing the land into its regions, the Israelites gave Joshua son of Nun some land. 19:50 As the LORD had instructed, they gave him the city he requested—Timnath Serah in the Ephraimite hill country. He built up the city and lived in it.

19:51 These are the land assignments which Eleazar the priest, Joshua son of Nun, and the Israelite tribal leaders made by drawing lots in Shiloh before the LORD at the entrance of the tent of meeting. So they finished dividing up the land.

Israel Designates Cities of Refuge

20:1 The LORD instructed Joshua: 20:2 “Have the Israelites select the cities of refuge that I told you about through Moses. 20:3 Anyone who accidentally kills someone can escape there; these cities will be a place of asylum from the avenger of blood. 20:4 The one who committed manslaughter should escape to one of these cities, stand at the entrance of the city gate, and present his case to the leaders of that city. They should then bring him into the city, give him a place to stay, and let him live there. 20:5 When the avenger of blood comes after him, they must not hand over to him the one who committed manslaughter, for he accidentally killed his fellow man without premeditation. 20:6 He must remain in that city until his case is decided by the assembly and the high priest dies. Then the one who committed manslaughter may return home to the city from which he escaped.”

20:7 So they selected Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (that is, Hebron) in the hill country of Judah. 20:8 Beyond the Jordan east of Jericho they selected Bezer in the desert on the plain belonging to the tribe of Reuben, Ramoth in Gilead belonging to the tribe of Gad, and Golan in Bashan belonging to the tribe of Manasseh. 20:9 These were the cities of refuge appointed for all the Israelites and for resident aliens living among them. Anyone who accidentally killed someone could escape there and not be executed by the avenger of blood, at least until his case was reviewed by the assembly.

第二十一章

利未人的城市

- 1 那時利未人的眾族長、來到祭司以利亞撒、和嫩的兒子約書亞、並以色列各支派的族長面前。
- 2 在迦南地的示羅對他們說、從前耶和華藉著摩西吩咐給我們城邑居住、並城邑的郊野、可以牧養我們的牲畜。
- 3 於是以色列人照耶和華所吩咐的、從自己的地業中、將以下所記的城邑、和城邑的郊野、給了利未人。
- 4 為哥轄族拈鬮、利未人的祭司亞倫的子孫、從猶大支派、西緬支派、便雅憫支派的地業中、按鬮得了十三座城。
- 5 哥轄其餘的子孫、從以法蓮支派、但支派、瑪拿西半支派的地業中、按鬮得了十座城。
- 6 革順的子孫、從以薩迦支派、亞設支派、拿弗他利支派、住巴珊的瑪拿西半支派的地業中、按鬮得了十三座城。
- 7 米拉利的子孫、按著宗族、從流便支派、迦得支派、西布倫支派的地業中、按鬮得了十二座城。
- 8 以色列人照著耶和華藉摩西所吩咐的、將這些城邑、和城邑的郊野、按鬮分給利未人。
- 9 從猶大支派、西緬支派的地業中、將以下所記的城、給了利未支派哥轄宗族亞倫的子孫、因為給他們拈出頭一鬮、
- 10 將猶大山地的基列亞巴、和四圍的郊野、給了他們、亞巴是亞衲族的始祖、(基列亞巴就是希伯崙)
- 11 惟將屬城的田地、和村莊、給了耶孚尼的兒子迦勒為業。
- 12 以色列人將希伯崙、就是誤殺人的逃城、和屬城的郊野、給了祭司亞倫的子孫、又給他們立拿和屬城的郊野、
- 13 雅提珥和屬城的郊野、以實提莫和屬城的郊野、
- 14 何崙和屬城的郊野、底璧和屬城的郊野、
- 15 亞因和屬城的郊野、淤他和屬城的郊野、伯示麥和屬城的郊野、共九座城、都是從這二支派中分出來的。
- 16 又從便雅憫支派的地業中、給了他們基遍和屬城的郊野、迦巴和屬城的郊野、
- 17 亞拿突和屬城的郊野、亞勒們和屬城的郊野、共四座城。
- 18 亞倫子孫作祭司的、共有十三座城、還有屬城的郊野。
- 19 利未支派中哥轄的宗族、就是哥轄其餘的子孫、拈鬮所得的城、有從以法蓮支派中分出來的、

Levitical Cities

21:1 The tribal leaders of the Levites went before Eleazar the priest and Joshua son of Nun and the Israelite tribal leaders **21:2** in Shiloh in the land of Canaan and said, “The LORD told Moses to assign us cities in which to live along with the grazing areas for our cattle.” **21:3** So the Israelites assigned these cities and their grazing areas to the Levites from their own holdings, as the LORD had instructed.

21:4 The first lot belonged to the Kohathite clans. The Levites who were descendants of Aaron the priest were allotted thirteen cities from the tribes of Judah, Simeon, and Benjamin. **21:5** The rest of Kohath’s descendants were allotted ten cities from the clans of the tribe of Ephraim, and from the tribe of Dan and the half-tribe of Manasseh. **21:6** Gershon’s descendants were allotted thirteen cities from the clans of the tribe of Issachar, and from the tribes of Asher and Naphtali and the half-tribe of Manasseh in Bashan. **21:7** Merari’s descendants by their clans were allotted twelve cities from the tribes of Reuben, Gad, and Zebulun. **21:8** So the Israelites assigned to the Levites by lot these cities and their grazing areas, as the LORD had instructed Moses.

21:9 They assigned from the tribes of Judah and Simeon the cities listed below. **21:10** They were assigned to the Kohathite clans of the Levites who were descendants of Aaron, for the first lot belonged to them. **21:11** They assigned them Kiriath Arba (Arba was the father of Anak), that is, Hebron, in the hill country of Judah, along with its surrounding grazing areas. **21:12** (Now the city’s fields and surrounding towns they had assigned to Caleb son of Jephunneh as his property.) **21:13** So to the descendants of Aaron the priest they assigned Hebron (a city of refuge for one who committed manslaughter), Libnah, **21:14** Jattir, Eshtemoa, **21:15** Holon, Debir, **21:16** Ain, Juttah, and Beth Shemesh, along with the grazing areas of each—a total of nine cities taken from these two tribes. **21:17** From the tribe of Benjamin they assigned Gibeon, Geba, **21:18** Anathoth, and Almon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. **21:19** The priests descended from Aaron received thirteen cities and their grazing areas.

21:20 The rest of the Kohathite clans of the Levites were allotted cities from the tribe of Ephraim. **21:21** They assigned them Shechem (a city of refuge

- 21 以色列人將以法蓮山地的示劍、就是誤殺人的逃城、和屬城的郊野、給了他們、又給他們基色和屬城的郊野。
- 22 基伯先和屬城的郊野、伯和崙和屬城的郊野、共四座城。
- 23 又從但支派的地業中、給了他們伊利提基和屬城的郊野、基比頓和屬城的郊野。
- 24 亞雅崙和屬城的郊野、迦特臨門和屬城的郊野、共四座城。
- 25 又從瑪拿西半支派的地業中、給了他們他納和屬城的郊野、迦特臨門和屬城的郊野、共兩座城。
- 26 哥轄其餘的子孫、共有十座城、還有屬城的郊野。
- 27 以色列人又從瑪拿西半支派的地業中、將巴珊的哥蘭、就是誤殺人的逃城、和屬城的郊野、給了利未支派革順的子孫、又給他們比施提拉和屬城的郊野、共兩座城。
- 28 又從以薩迦支派的地業中、給了他們基善和屬城的郊野、大比拉和屬城的郊野。
- 29 耶末和屬城的郊野、隱干寧和屬城的郊野、共四座城。
- 30 又從亞設支派的地業中、給了他們米沙勒和屬城的郊野、押頓和屬城的郊野。
- 31 黑甲和屬城的郊野、利合和屬城的郊野、共四座城。
- 32 又從拿弗他利支派的地業中、將加利利的基低斯、就是誤殺人的逃城、和屬城的郊野、給了他們、又給他們哈末多珥和屬城的郊野、加珥坦和屬城的郊野、共三座城。
- 33 革順人按著宗族所得的城、共十三座、還有屬城的郊野。
- 34 其餘利未支派米拉利子孫、從西布倫支派的地業中所得的、就是約念和屬城的郊野、加珥他和屬城的郊野。
- 35 丁拿和屬城的郊野、拿哈拉和屬城的郊野、共四座城。
- 36 又從流便支派的地業中、給了他們比悉和屬城的郊野、雅雜和屬城的郊野。
- 37 基底莫和屬城的郊野、米法押和屬城的郊野、共四座城。
- 38 又從迦得支派的地業中、將基列的拉末、就是誤殺人的逃城、和屬城的郊野、給了他們、又給他們瑪哈念和屬城的郊野。
- 39 希實本和屬城的郊野、雅謝和屬城的郊野、共四座城。
- 40 其餘利未支派的人、就是米拉利的子孫、按著宗族拈鬮所得的、共十二座城。
- 41 利未人在以色列人的地業中所得的城、共四十八座、並有屬城的郊野。
- 42 這些城四圍都有屬城的郊野、城城都是如此。

for one who committed manslaughter) in the hill country of Ephraim, Gezer, **21:22** Kibzaim, and Beth Horon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. **21:23** From the tribe of Dan they assigned Eltekeh, Gibbethon, **21:24** Aijalon, and Gath Rimmon, along with the grazing areas of each—a total of four cities. **21:25** From the half-tribe of Manasseh they assigned Taanach and Gath Rimmon, along with the grazing areas of each—a total of two cities. **21:26** The rest of the Kohathite clans received ten cities and their grazing areas.

21:27 They assigned to the Gershonite clans of the Levites the following cities: from the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan (a city of refuge for one who committed manslaughter) and Beeshtarah, along with the grazing areas of each—a total of two cities; **21:28** from the tribe of Issachar: Kishon, Daberath, **21:29** Jarmuth, and En Gannim, along with the grazing areas of each—a total of four cities; **21:30** from the tribe of Asher: Mishal, Abdon, **21:31** Helkath, and Rehob, along with the grazing areas of each—a total of four cities; **21:32** from the tribe of Naphtali: Kedesh in Galilee (a city of refuge for one who committed manslaughter), Hammoth Dor, and Kartan, along with the grazing areas of each—a total of three cities. **21:33** The Gershonite clans received thirteen cities and their grazing areas.

21:34 They assigned to the Merarite clans (the remaining Levites) the following cities: from the tribe of Zebulun: Jokneam, Kartah, **21:35** Dimnah, and Nahalal, along with the grazing areas of each—a total of four cities; **21:36** from the tribe of Reuben: Bezer, Jahaz, **21:37** Kedemoth, and Mephaath, along with the grazing areas of each—a total of four cities; **21:38** from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead (a city of refuge for one who committed manslaughter), Mahanaim, **21:39** Heshbon, and Jazer, along with the grazing areas of each—a total of four cities. **21:40** The Merarite clans (the remaining Levites) were allotted twelve cities.

21:41 The Levites received within the land owned by the Israelites forty-eight cities in all and their grazing areas. **21:42** Each of these cities had grazing areas around it; they were alike in this regard.

- 43 這樣、耶和華將從前向他們列祖起誓所應許的全地、賜給以色列人、他們就得了爲業、住在其中。
- 44 耶和華照著向他們列祖起誓所應許的一切話、使他們四境平安、他們一切仇敵中、沒有一人在他們面前站立得住、耶和華把一切仇敵都交在他們手中。
- 45 耶和華應許賜福給以色列家的話、一句也沒有落空、都應驗了。

第二十二章

遣送河東的支派返鄉

- 1 當時約書亞召了流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人來、
- 2 對他們說、耶和華僕人摩西所吩咐你們的、你們都遵守了、我所吩咐你們的、你們也都聽從了、
- 3 你們這許多日子、總沒有撇離你們的弟兄、直到今日、並守了耶和華你們 神所吩咐你們當守的、
- 4 如今耶和華你們 神照著他所應許的、使你們弟兄得享平安、現在可以轉回你們的帳棚、到耶和華的僕人摩西在約但河東所賜你們爲業之地、
- 5 只要切切的謹慎遵行耶和華僕人摩西所吩咐你們的誠命律法、愛耶和華你們的神、行他一切的道、守他的誠命、專靠他、盡心盡性事奉他。
- 6 於是約書亞爲他們祝福、打發他們去、他們就回自己的帳棚去了。
- 7 瑪拿西那半支派、摩西早已在巴珊分給他們地業、這半支派、約書亞在約但河西、在他們弟兄中、分給他們地業、約書亞打發他們回帳棚的時候、爲他們祝福、
- 8 對他們說、你們帶許多財物、許多牲畜、和金、銀、銅、鐵、並許多衣服、回你們的帳棚去、要將你們從仇敵奪來的物、與你們眾弟兄同分。
- 9 於是流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、從迦南地的示羅起行、離開以色列人、回往他們得爲業的基列地、就是照耶和華藉摩西所吩咐的得了爲業之地。

避過內戰的危機

- 10 流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人、到了靠近約但河的一帶迦南地、就在約但河那裡、築了一座壇、那壇看著高大。
- 11 以色列人聽說流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、靠近約但河邊、在迦南地屬以色列人的那邊築了一座壇、

21:43 So the LORD gave Israel all the land he had solemnly promised to their ancestors, and they conquered it and lived in it. 21:44 The LORD made them secure, in fulfillment of all he had solemnly promised their ancestors. None of their enemies could resist them. 21:45 Not one of the LORD's faithful promises to the family of Israel was left unfulfilled; every one was realized.

Joshua Sends Home the Eastern Tribes

22:1 Then Joshua summoned the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh 22:2 and told them: "You have carried out all the instructions of Moses the LORD's servant, and you have obeyed all I have told you. 22:3 You have not abandoned your fellow Israelites this entire time right up to this very day. You have completed the task given you by the LORD your God. 22:4 Now the LORD your God has made your fellow Israelites secure, just as he promised them. So now you may turn around and go to your homes in your own land which Moses the LORD's servant assigned to you east of the Jordan. 22:5 But carefully obey the commands and instructions Moses the LORD's servant gave you. Love the LORD your God, follow all his instructions, obey his commands, be loyal to him, and serve him with all your heart and being!"

22:6 Joshua rewarded them and sent them on their way; they returned to their homes. 22:7 (Now to one half-tribe of Manasseh, Moses had assigned land in Bashan; and to the other half Joshua had assigned land on the west side of the Jordan with their fellow Israelites.) When Joshua sent them home, he rewarded them, 22:8 saying, "Take home great wealth, a lot of cattle, silver, gold, bronze, iron, and a lot of clothing. Divide up the loot taken from your enemies with your brothers." 22:9 So the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh left the Israelites in Shiloh in the land of Canaan and headed home to their own land in Gilead, which they acquired by the LORD's command through Moses.

Civil War is Averted

22:10 The Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh came to Geliath near the Jordan in the land of Canaan and built there, near the Jordan, an impressive altar. 22:11 The Israelites received this report: "Look, the Reubenites, Gadites, and half-tribe of Manasseh have built an altar at the entrance

- 12 全會眾一聽見、就聚集在示羅、要上去攻打他們。
- 13 以色列人打發祭司以利亞撒的兒子非尼哈、往基列地去見流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人。
- 14 又打發十個首領與非尼哈同去、就是以色列每支派的一個首領、都是以色列軍中的統領。
- 15 他們到了基列地、見流便人、迦得人、和瑪拿西半支派的人、對他們說、
- 16 耶和華全會眾這樣說、你們今日轉去不跟從耶和華、干犯以色列的神、爲自己築一座壇、悖逆了耶和華、這犯的是甚麼罪呢。
- 17 從前拜毘珥的罪孽還算小嗎、雖然瘟疫臨到耶和華的會眾、到今日我們還沒有洗淨這罪。
- 18 你們今日竟轉去不跟從耶和華麼、你們今日既悖逆耶和華、明日他必向以色列全會眾發怒。
- 19 你們所得爲業之地、若嫌不潔淨、就可以過到耶和華之地、就是耶和華的帳幕所住之地、在我們中間得地業、只是不可悖逆耶和華、也不可得罪我們、在耶和華我們神的壇以外爲自己築壇。
- 20 從前謝拉的曾孫亞干、豈不是在那當滅的物上犯了罪、就有忿怒臨到以色列全會眾麼、那人在所犯的罪中、不獨一人死亡。
- 21 於是流便人、迦得人、瑪拿西半支派的人、回答以色列軍中的統領說、
- 22 大能者 神耶和華。大能者 神耶和華、他是知道的。以色列人也必知道。我們若有悖逆的意思、或是干犯耶和華、（願你今日不保佑我們）
- 23 爲自己築壇、要轉去不跟從耶和華、或是要將燔祭、素祭、平安祭獻在壇上、願耶和華親自討我們的罪。
- 24 我們行這事並非無故、是特意作的、說、恐怕日後你們的子孫對我們的子孫說、你們與耶和華以色列的神、有何關涉呢。
- 25 因爲耶和華把約但河定爲我們和你們這流便人、迦得人的交界、你們與耶和華無分了、這樣、你們的子孫、就使我們的子孫、不再敬畏耶和華了。
- 26 因此我們說、不如爲自己築一座壇、不是爲獻燔祭、也不是爲獻別的祭、
- 27 乃是爲你我中間、和你我後人中間作證據、好叫我們也在耶和華面前獻燔祭、平安祭、和別的祭事奉他、免得你們的子孫、日後對我們的子孫說、你們與耶和華無分了。

to the land of Canaan, at Geliloth near the Jordan on the Israelite side.” 22:12 When the Israelites heard this, the entire Israelite community assembled at Shiloh to launch an attack against them.

22:13 The Israelites sent Phinehas, son of Eleazar, the priest, to the land of Gilead to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh. 22:14 He was accompanied by ten leaders, one from each of the Israelite tribes, each one a family leader among the Israelite clans. 22:15 They went to the land of Gilead to the Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh, and said to them: 22:16 “The entire community of the LORD says, ‘Why have you disobeyed the God of Israel by turning back today from following the LORD? You built an altar for yourselves and have rebelled today against the LORD. 22:17 The sin we committed at Peor was bad enough. To this very day we have not purified ourselves; it even brought a plague on the community of the LORD. 22:18 Now today you dare to turn back from following the LORD! You are rebelling today against the LORD; tomorrow he may break out in anger against the entire community of Israel. 22:19 But if your own land is impure, cross over to the LORD’s own land, where the LORD himself lives, and settle down among us. But don’t rebel against the LORD or us by building for yourselves an altar aside from the altar of the LORD our God. 22:20 When Achan son of Zerah disobeyed the command about the city’s riches, the entire Israelite community was judged, though only one man had sinned. He most certainly died for his sin!’”

22:21 The Reubenites, Gadites, and the half-tribe of Manasseh answered the leaders of the Israelite clans: 22:22 “El, God, the LORD! El, God, the LORD! He knows the truth! Israel must also know! If we have rebelled or disobeyed the LORD, don’t spare us today! 22:23 If we have built an altar for ourselves to turn back from following the LORD by making burnt sacrifices and grain offerings on it, or by offering tokens of peace on it, the LORD himself will punish us. 22:24 We swear we have done this because we were worried that in the future your descendants would say to our descendants, ‘What relationship do you have with the LORD God of Israel? 22:25 The LORD made the Jordan a boundary between us and you Reubenites and Gadites. You have no right to worship the LORD.’ In this way your descendants might cause our descendants to stop obeying the LORD. 22:26 So we decided to build this altar, not for burnt offerings and sacrifices, 22:27 but as a reminder to us and you, and to our descendants who follow us, that we will honor the LORD in his very presence with burnt offerings, sacrifices, and tokens of peace. Then in the future your descendants will not be able to say to our descendants, ‘You have no

- 28 所以我們說、日後你們對我們、或對我們的後人這樣說、我們就可以回答說、你們看我們列祖所築的壇、是耶和華壇的樣式、這並不是為獻燔祭、也不是為獻別祭、乃是為作你我中間的證據。
- 29 我們在耶和華我們 神帳幕前的壇以外、另築一座壇、為獻燔祭、素祭、和別的祭、悖逆耶和華、今日轉去不跟從他、我們斷沒有這個意思。
- 30 祭司非尼哈與會中的首領、就是與他同來以色列軍中的統領、聽見流便人、迦得人、瑪拿西人所說的話、就都以為美。
- 31 祭司以利亞撒的兒子非尼哈、對流便人、迦得人、瑪拿西人說、今日我們知道耶和華在我們中間、因為你們沒有向他犯了這罪。現在你們救以色列人脫離耶和華的手了。
- 32 祭司以利亞撒的兒子非尼哈、與眾首領離了流便人、迦得人、從基列地回往迦南地、到了以色列人那裡、便將這事回報他們。
- 33 以色列人以這事為美、就稱頌 神、不再題上去攻打流便人、迦得人、毀壞他們所住的地了。
- 34 流便人、迦得人、給壇起名叫證壇、意思說、這壇在我們中間證明耶和華是 神。

第二十三章

約書亞要以色列人對主忠誠

- 1 耶和華使以色列人安靜、不與四圍的一切仇敵爭戰、已經多日、約書亞年紀老邁、就把以色列眾人的長老、族長、審判官、並官長都召了來、對他們說、我年紀已經老邁、
- 2 耶和華你們的 神、因你們的緣故、向那些國所行的一切事、你們親眼看見了、因那為你們爭戰的、是耶和華你們的 神。
- 3 我所剪除和所剩下的各國、從約但河起到日落之處的大海、我已經拈鬮分給你們各支派為業、
- 4 耶和華你們的 神必將他們從你們面前趕出去、使他們離開你們、你們就必得他們的地為業、正如耶和華你們的 神所應許的。
- 5 所以你們要大大壯膽、謹守遵行寫在摩西律法書上的一切話、不可偏離左右。
- 6 不可與你們中間所剩下的這些國民攙雜、他們的神、你們不可題他的名、不可指著他起誓、也不可事奉、叩拜、

right to worship the LORD.’ 22:28 We said, ‘If in the future they say such a thing to us or to our descendants, we will reply, “See the model of the LORD’s altar that our ancestors made, not for burnt offerings or sacrifices, but as a reminder to us and you.”’ 22:29 Far be it from us to rebel against the LORD by turning back today from following after the LORD by building an altar for burnt offerings, sacrifices, and tokens of peace aside from the altar of the LORD our God located in front of his dwelling place!”

22:30 When Phinehas the priest and the community leaders and clan leaders who accompanied him heard the defense of the Reubenites, Gadites, and the Manassehites, they were satisfied. 22:31 Phinehas, son of Eleazar, the priest, said to the Reubenites, Gadites, and the Manassehites, “Today we know that the LORD is among us, because you have not disobeyed the LORD in this. Now you have rescued the Israelites from the LORD’s judgment.”

22:32 Phinehas, son of Eleazar, the priest, and the leaders left the Reubenites and Gadites in the land of Gilead and reported back to the Israelites in the land of Canaan. 22:33 The Israelites were satisfied with their report and gave thanks to God. They said nothing more about launching an attack to destroy the land in which the Reubenites and Gadites lived. 22:34 The Reubenites and Gadites named the altar, “Surely it is a Reminder to us that the LORD is God.”

Joshua Challenges Israel to be Faithful

23:1 A long time passed after the LORD made Israel secure from all their enemies, and Joshua was very old. 23:2 So Joshua summoned all Israel, including the elders, rulers, judges, and leaders, and told them: “I am very old. 23:3 You saw everything the LORD your God did to all these nations on your behalf, for the LORD your God fights for you. 23:4 See, I have parceled out to your tribes these remaining nations, from the Jordan to the Mediterranean Sea in the west, including all the nations I defeated. 23:5 The LORD your God will drive them out from before you and remove them, so you can occupy their land as the LORD your God promised you. 23:6 Be very strong! Carefully obey all that is written in the law scroll of Moses so you won’t swerve from it to the right or the left, 23:7 or associate with these nations that remain near you. You must not invoke or make solemn declarations by the names of their gods! You must not worship or bow down to them! 23:8 But you must be loyal to the LORD your God, as you have been to this very day.

- 8 只要照著你們到今日所行的、專靠耶和華你們的神。
- 9 因為耶和華已經把又大又強的國民、從你們面前趕出、直到今日、沒有一人在你們面前站立得住。
- 10 你們一人必追趕千人、因耶和華你們的神照他所應許的為你們爭戰。
- 11 你們要分外謹慎、愛耶和華你們的神。
- 12 你們若稍微轉去、與你們中間所剩下的這些國民聯絡、彼此結親、互相往來、
- 13 你們要確實知道、耶和華你們的神、必不再將他們從你們眼前趕出、他們卻要成為你們的網羅、機檻、肋上的鞭、眼中的刺、直到你們在耶和華你們神所賜的這美地上滅亡。
- 14 我現在要走世人必走的路、你們是一心一意的知道耶和華你們神所應許賜福與你們的話、沒有一句落空、都應驗在你們身上了。
- 15 耶和華你們神所應許的一切福氣、怎樣臨到你們身上、耶和華也必照樣使各樣禍患臨到你們身上、直到把你們從耶和華你們神所賜的這美地上除滅。
- 16 你們若違背耶和華你們神吩咐你們所守的約、去事奉別神、叩拜他、耶和華的怒氣、必向你們發作、使你們在他所賜的美地上速速滅亡。

23:9 “The LORD drove out from before you great and mighty nations; no one has been able to resist you to this very day. **23:10** One of you makes a thousand run away, for the LORD your God fights for you as he promised you he would. **23:11** Watch yourselves carefully! Love the LORD your God! **23:12** But if you ever turn away and make alliances with these nations that remain near you, and intermarry with them and establish friendly relations with them, **23:13** know for certain that the LORD our God will no longer drive out these nations from before you. They will trap and ensnare you; they will be a whip that tears your sides and thorns that blind your eyes until you disappear from this good land the LORD your God gave you.

23:14 “Look, today I am about to die. You know with all your heart and being that not even one of all the faithful promises the LORD your God made to you is left unfulfilled; every one was realized, not one promise is unfulfilled! **23:15** But in the same way every faithful promise the LORD your God made to you has been realized, it is just as certain, if you disobey, that the LORD will bring on you every judgment until he destroys you from this good land which the LORD your God gave you. **23:16** If you violate the covenantal laws of the LORD your God which he commanded you to keep, and follow, worship, and bow down to other gods, the LORD will be very angry with you and you will disappear quickly from the good land which he gave to you.”

第二十四章

約書亞重申對主的承諾

- 1 約書亞將以色列的眾支派聚集在示劍、召了以色列的長老、族長、審判官、並官長來、他們就站在神面前。
- 2 約書亞對眾民說、耶和華以色列的神如此說、古時你們的列祖、就是亞伯拉罕、和拿鶴的父親他拉、住在大河那邊事奉別神。
- 3 我將你們的祖宗亞伯拉罕、從大河那邊帶來、領他走遍迦南全地、又使他的子孫眾多、把以撒賜給他。
- 4 又把雅各和以掃賜給以撒、將西珥山賜給以掃為業、後來雅各和他的子孫下到埃及去了。
- 5 我差遣摩西、亞倫、並照我在埃及中所行的降災與埃及、然後把你們領出來。
- 6 我領你們列祖出埃及、他們就到了紅海、埃及人帶領車輛馬兵、追趕你們列祖到紅海。

Israel Renews its Commitment to the Lord

24:1 Joshua assembled all the Israelite tribes at Shechem. He summoned Israel's elders, rulers, judges, and leaders, and they appeared before God. **24:2** Joshua told all the people, “Here is what the LORD God of Israel says: ‘In the distant past your ancestors lived beyond the Euphrates River, including Terah the father of Abraham and Nahor. They worshiped other gods, **24:3** but I took your father Abraham from beyond the river and brought him into the entire land of Canaan. I made his descendants numerous; I gave him Isaac, **24:4** and to Isaac I gave Jacob and Esau. To Esau I assigned Mount Seir, while Jacob and his sons went down to Egypt. **24:5** I sent Moses and Aaron, and I struck Egypt down when I intervened in their land. Then I brought you out. **24:6** When I brought your fathers out of Egypt, you arrived at the sea. The Egyptians chased your fathers with chariots and horsemen to the Red Sea. **24:7** Your fathers cried out for help to

- 7 你們列祖哀求耶和華、他就使你們和埃及人中間黑暗了、又使海水淹沒埃及人、我在埃及所行的事、你們親眼見過。你們在曠野也住了許多年日。
- 8 我領你們到約但河東、亞摩利人所住之地、他們與你們爭戰、我將他們交在你們手中、你們便得了他們的地為業、我也在你們面前、將他們滅絕。
- 9 那時摩押王西撥的兒子巴勒、起來攻擊以色列人、打發人召了比珥的兒子巴蘭來、咒詛你們。
- 10 我不肯聽巴蘭的話、所以他倒為你們連連祝福。這樣、我便救你們脫離巴勒的手。
- 11 你們過了約但河、到了耶利哥、耶利哥人、亞摩利人、比利洗人、迦南人、赫人、革迦撒人、希未人、耶布斯人、都與你們爭戰。我把他們交在你們手裡。
- 12 我打發黃蜂飛在你們前面、將亞摩利人的二王、從你們面前攆出、並不是用你的刀、也不是用你的弓。
- 13 我賜給你們地土、非你們所修治的、我賜給你們城邑、非你們所建造的、你們就住在其中、又得喫非你們所栽種的葡萄園、橄欖園的果子。
- 14 現在你們要敬畏耶和華、誠心實意地事奉他、將你們列祖在大河那邊和在埃及所事奉的神除掉、去事奉耶和華。
- 15 若是你們以事奉耶和華為不好、今日就可以選擇所要事奉的、是你們列祖在大河那邊所事奉的神呢、是你們所住這地的亞摩利人的神呢。至於我、和我家、我們必定事奉耶和華。
- 16 百姓回答說、我們斷不敢離棄耶和華去事奉別神。
- 17 因耶和華我們的 神、曾將我們和我們列祖從埃及地的為奴之家領出來、在我們眼前行了那些大神蹟、在我們所行的道上、所經過的諸國、都保護了我們。
- 18 耶和華又把住此地的亞摩利人、都從我們面前趕出去、所以我們必事奉耶和華、因為他是我們的 神。
- 19 約書亞對百姓說、你們不能事奉耶和華、因為他是聖潔的 神、是忌邪的 神、必不赦免你們的過犯罪惡。
- 20 你們若離棄耶和華去事奉外邦神、耶和華在降福之後、必轉而降禍與你們、把你們滅絕。
- 21 百姓回答約書亞說、不然、我們定要事奉耶和華。
- 22 約書亞對百姓說、你們選定耶和華要事奉他、你們自己作見證罷。他們說、我們願意作見證。
- 23 約書亞說、你們現在要除掉你們中間的外邦神、專心歸向耶和華以色列的 神。

the LORD; he made the area between you and the Egyptians dark, and then drowned them in the sea. You witnessed with your very own eyes what I did in Egypt. You lived in the wilderness for a long time. **24:8** Then I brought you to the land of the Amorites who lived east of the Jordan. They fought with you, but I handed them over to you; you conquered their land and I destroyed them from before you. **24:9** Balak son of Zippor, king of Moab, launched an attack against Israel. He summoned Balaam son of Beor to call judgment down on you. **24:10** I refused to respond to Balaam; he kept prophesying good things about you, and I rescued you from his power. **24:11** You crossed the Jordan and came to Jericho. The leaders of Jericho, as well as the Amorites, Perizzites, Canaanites, Hittites, Gergashites, Hivites, and Jebusites, fought with you, but I handed them over to you. **24:12** I sent terror ahead of you to drive out before you the two Amorite kings. I gave you the victory; it was not by your swords or bows. **24:13** I gave you a land in which you had not worked hard; you took up residence in cities you did not build and you are eating the produce of vineyards and olive groves you did not plant.’

24:14 Now obey the LORD and worship him with integrity and loyalty. Put aside the gods your ancestors worshiped beyond the river and in Egypt and worship the LORD. **24:15** If you have no desire to worship the LORD, choose today whom you will worship, whether it be the gods whom your ancestors worshiped beyond the river, or the gods of the Amorites in whose land you are living. But I and my family will worship the LORD!’

24:16 The people responded, “Far be it from us to abandon the LORD so we can worship other gods!” **24:17** For the LORD our God took us and our fathers out of slavery in the land of Egypt and performed these awesome miracles before our very eyes. He continually protected us as we traveled and when we passed through nations. **24:18** The LORD drove out from before us all the nations, including the Amorites who lived in the land. So we too will worship the LORD, for he is our God!’

24:19 Joshua warned the people, “You won’t keep worshipping the LORD, for he is a holy God. He is a jealous God who will not forgive your rebellion or your sins. **24:20** If you abandon the LORD and worship foreign gods, he will turn against you; he will bring disaster on you and destroy you, though he once treated you well.”

24:21 The people said to Joshua, “No! We really will worship the LORD!” **24:22** Joshua said to the people, “Do you agree to be witnesses against yourselves that you have chosen to worship the LORD?” They replied, “We are witnesses.” **24:23** Joshua said, “Now put aside the foreign gods that are among you and submit to the LORD God of Israel.”

- 24 百姓回答約書亞說、我們必事奉耶和華我們的 神、聽從他的話。
- 25 當日約書亞就與百姓立約、在示劍爲他們立定律例典章。
- 26 約書亞將這些話都寫在 神的律法書上、又將一塊大石頭、立在橡樹下耶和華的聖所旁邊。
- 27 約書亞對百姓說、看哪、這石頭可以向我們作見證、因爲是聽見了耶和華所吩咐我們的一切話、倘或你們背棄你們的 神、這石頭就可以向你們作見證〔倘或云云或作所以要向你們作見證免得你們背棄耶和華你們的 神〕
- 28 於是約書亞打發百姓各歸自己的地業去了。

一個世代的結束

- 29 這些事以後、耶和華的僕人嫩的兒子約書亞、正一百一十歲就死了。
- 30 以色列人將他葬在他地業的境內、就是在以法蓮山地的亭拿西拉在迦實山的北邊。
- 31 約書亞在世、和約書亞死後、那些知道耶和華爲以色列人所行諸事的長老、還在的時候、以色列人事奉耶和華。
- 32 以色列人從埃及所帶來約瑟的骸骨、葬埋在示劍、就是在雅各從前用一百塊銀子向示劍的父親哈抹的子孫所買的那塊地裡、這就作了約瑟子孫的產業。
- 33 亞倫的兒子以利亞撒也死了、就把他葬在他兒子非尼哈以法蓮山地所得的小山上。

24:24 The people said to Joshua, “We will worship the LORD our God and obey him.”

24:25 That day Joshua drew up an agreement for the people, and he established rules and regulations for them in Shechem. **24:26** Joshua wrote these words in the Law Scroll of God. He then took a large stone and set it up there under the oak tree near the LORD’s shrine. **24:27** Joshua said to all the people, “Look, this stone will be a witness against you, for it has heard everything the LORD said to us. It will be a witness against you if you deny your God.” **24:28** When Joshua dismissed the people, they went to their allotted portions of property.

An Era Ends

24:29 After all this Joshua son of Nun, the LORD’s servant, died at the age of one hundred and ten. **24:30** They buried him in his allotted territory in Timnath Serah in the hill country of Ephraim, north of Mount Gaash. **24:31** Israel worshiped the LORD throughout Joshua’s lifetime and as long as the elderly men who outlived him remained alive. These men had experienced firsthand everything the LORD had done for Israel.

24:32 The bones of Joseph, which the Israelites had brought up from Egypt, were buried at Shechem in the part of the field that Jacob bought from the sons of Hamor, the father of Shechem, for one hundred pieces of money.

24:33 Eleazar son of Aaron died, and they buried him in Gibeah in the hill country of Ephraim, where his son Phinehas had been assigned land.